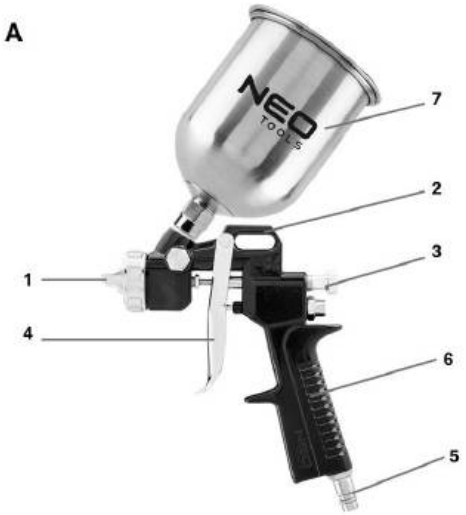
NEO TOOLS

14-699

PRODUKT NAPRAWIALNY
REPARABLE PRODUCT

D.0126

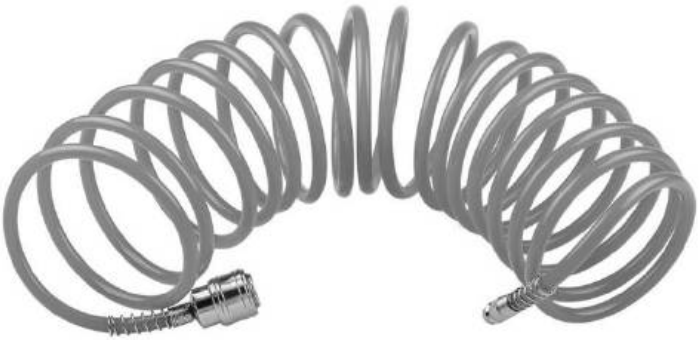

A
NEO
TOOLS
7
2
3
1
4
6
5

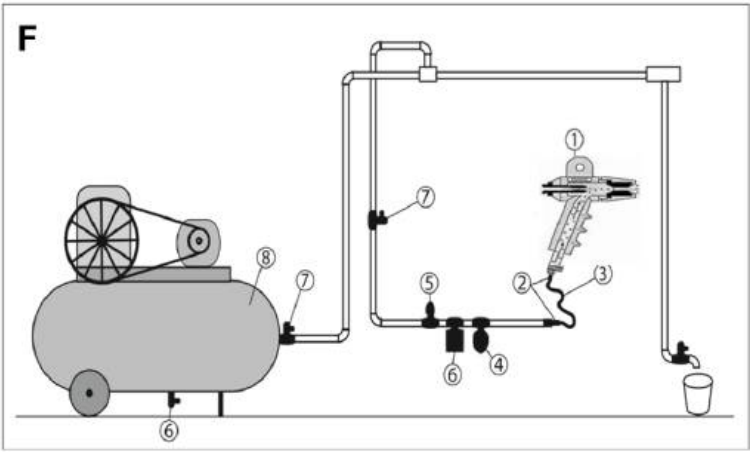
B
1
2
4
6
NEO
TOOLS
5
3

C

D

E




F
1
2
3
4
5
6
7
8
7
6

(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA 6
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS 7
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ 9
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE 10
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA 12
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI 13
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES 15
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG 17
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ 19
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ 20
(sk) PREKLAD PÔVODNÝCH INŠTRUKCIÍ 22
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA 23
(lt) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS 25
(lv) ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKOJUMS 26
(sl) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL 28
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ 29
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА 31
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ 33
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES 34
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS 36
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES 38
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE 39

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Zestaw lakierniczy, pistolet natryskowy górny zbiornik, 5 szt.

14-699

Uwaga! Przed przystąpieniem do użytkowania należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do dalszego wykorzystania.

Zalecenia bezpiecznego użytkowania urządzenia

- Należy korzystać ze środków ochrony indywidualnej odpowiednio dobranych do wykonywanej pracy.
- W przypadku pracy z materiałami łatwopalnymi należy zapewnić odpowiedni przepływ powietrza, aby uniknąć powstawania potencjalnie wybuchowej atmosfery.
- Należy uważać, aby w trakcie pracy odsłonięte części ciała nie były narażone na kontakt z toksycznymi substancjami, gdyż mogą one powodować martwicę tkanek lub inne poważne powikłania. W przypadku kontaktu z toksycznymi substancjami należy bezzwłocznie udać się do lekarza.
- W trakcie pracy urządzeniem mogą powstać szkodliwe pyły, zwłaszcza w sytuacji niewystarczającej wentylacji pomieszczenia.

OBJASNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW

1.Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2.Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
3.Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maski przeciwpyłowe)
4.Używaj środki ochrony osobistej (rękawice ochronne).
5. Znak certyfikacji EAC.
6.Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

OPIS RYSUNKU Rys. A
1.Dysza
2.Uchwyt do zawieszenia
3.Regulacja strumienia farby
4.Włącznik powietrza
5.Przyłącze powietrza GW
6.Rękojeść
7.Zbiornik na farbę

OPIS RYSUNKU Rys. B
1.Dysza
2.Uchwyt do zawieszenia
3.Pojemnik na piasek
4.Włącznik powietrza
5.Przyłącze powietrza GW
6.Rękojeść

OPIS RYSUNKU Rys. C
1.Końcówka do pompowania koła
2.Uchwyt do zawieszenia
3.Wąż gumowy
4.Włącznik powietrza
5.Przyłącze powietrza GW
6.Rękojeść
7.Manometr

OPIS RYSUNKU Rys. D
1.Dysza
2.Uchwyt do zawieszenia
3.Rękojeść
4.Włącznik powietrza
5.Przyłącze powietrza GW

WĄŻ ELASTYCZNY Rys. E

SCHEMAT INSTALACJI Rys. F
1.Narzędzie pneumatyczne
2.Szybkozłącze
3.Wąż pneumatyczny
4.Naolejacz
5.Regulator ciśnienia
6.Filtr/odwadniacz
7.Zawór odcinający
8.Kompresor

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU

RRRR	-rok produkcji
MM	-miesiąc produkcji
Y	-oznaczenie dodatkowe
XXXXX	-numer seryjny
NNN	-oznaczenie dodatkowe

ZASTOSOWANIE

Zestaw pistoletów przeznaczony jest do malowania, piaskowania,pompowania i przedmuchiwania elementów w całości.

UŻYTKOWANIE

Pistolet do malowania Rys. A

- Mocno i pewnie dokręcić dyszę **(1)** do pistoletu.
- Szybkozłacze **(5)** podpiąć do układu sprężonego powietrza.
- Sprawdzić szczelność i pewność połączeń układu zasilającego sprężonego powietrza.
- Przedmuchać wąż zasilający powietrzem, przed podłączeniem go do instalacji. Po podłączeniu pistoletu do instalacji należy sprawdzić jego działanie naciskając spust **(4)**
- Z dyszy **(1)** powinien wydobywać się ciągły strumień powietrza.
- Wkręcić do pistoletu zbiornik na farbę **(7)**.
- Przed użyciem pistoletu upewnić się, że został w odpowiedni sposób poddany czyszczeniu i konserwacji. Pistolet połączyć ze sprężarką instalacją, w której znajduje się osuszacz powietrza. Skierować wylot dyszy **(1)** w stronę malowanej powierzchni i nacisnąć spust **(4)**.
- Podczas pracy pistoletem należy dobrać odpowiednie ciśnienie pracy, zgodne z Danymi Technicznymi. Wszystkie czynności przygotowawcze, konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonywane, gdy pistolet odłączony jest od urządzeń zasilających pistolet w powietrze Podczas pracy pistoletem mogą wytworzyć się duże ilości pyłu, dlatego należy bezwzględnie stosować środki ochrony osobistej, takie jak gogle ochronne i maski.

Pistolet do piaskowania Rys. B

- Mocno i pewnie dokręcić dyszę **(1)** do pistoletu.
- Szybkozłacze **(5)** podpiąć do układu sprężonego powietrza.
- Sprawdzić szczelność i pewność połączeń układu zasilającego sprężonego powietrza.
- Przedmuchać wąż zasilający powietrzem, przed podłączeniem go do instalacji. Po podłączeniu pistoletu do instalacji należy sprawdzić jego działanie naciskając spust **(4)**
- Z dyszy **(1)** powinien wydobywać się ciągły strumień powietrza.
- Wkręcić do pistoletu zbiornik z piaskiem, **(3).**
- Przed użyciem pistoletu upewnić się, że został w odpowiedni sposób poddany czyszczeniu i konserwacji. Pistolet połączyć ze sprężarką instalacją, w której znajduje się osuszacz powietrza. Skierować wylot dyszy **(1)** w stronę czyszczonej powierzchni i nacisnąć spust **(4)**.
- Podczas pracy pistoletem należy dobrać odpowiednie ciśnienie pracy, zgodne z Danymi Technicznymi. Wszystkie czynności przygotowawcze, konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonywane, gdy pistolet odłączony jest od urządzeń zasilających pistolet w powietrze Podczas pracy pistoletem mogą wytworzyć się duże ilości pyłu, dlatego należy bezwzględnie stosować środki ochrony osobistej, takie jak gogle ochronne i maski.

Pistolet do pompowania kół Rys. C

- Mocno i pewnie dokręcić wąż gumowy **(3)** do pistoletu.
- Szybkozłacze **(5)** podpiąć do układu sprężonego powietrza.
- Sprawdzić szczelność i pewność połączeń układu zasilającego sprężonego powietrza.

- Założyć końcówkę do pompowania kół **(1)** do wentyla w kole.
- Nacisnąć spust **(4)** i obserwować na manometrze **(7)** poziom ciśnienia, po osągnięciu odpowiedniego ciśnienia zwolnić spust **(4)** i odpiąć końcówkę **(1).**.
- Podczas pracy pistoletem należy dobrać odpowiednie ciśnienie pracy, zgodne z Danymi Technicznymi. Wszystkie czynności przygotowawcze, konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonywane, gdy pistolet odłączony jest od urządzeń zasilających pistolet w powietrze Podczas pracy pistoletem mogą wytworzyć się duże ilości pyłu, dlatego należy bezwzględnie stosować środki ochrony osobistej, takie jak gogle ochronne i maski.

Pistolet do przedmuchiwania Rys. D

- Mocno i pewnie dokręcić dyszę **(1)** do pistoletu.
- Szybkozłacze **(5)** podpiąć do układu sprężonego powietrza.
- Sprawdzić szczelność i pewność połączeń układu zasilającego sprężonego powietrza.
- Nacisnąć spust **(4)** w kierunku czyszczonej powierzchni.
- Podczas pracy pistoletem należy dobrać odpowiednie ciśnienie pracy, zgodne z Danymi Technicznymi. Wszystkie czynności przygotowawcze, konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonywane, gdy pistolet odłączony jest od urządzeń zasilających pistolet w powietrze Podczas pracy pistoletem mogą wytworzyć się duże ilości pyłu, dlatego należy bezwzględnie stosować środki ochrony osobistej, takie jak gogle ochronne i maski.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Po skończonej pracy należy odłączyć pistolet od układu sprężonego powietrza i oczyścić obudowę pistoletu za pomocą szmatki wykonanej z miękkiego materiału.
- Dyszę pistoletu **(1)** przedmuchać przez kilka sekund czystym powietrzem.
- Po oczyszczeniu pistoletu należy na części ruchome uszczelnień nałożyć niewielką ilość środka smarującego.

DANE ZNAMIONOWE

Zestaw lakierniczy z pistoletem natryskowym 14-699		
Produkt	**Parametr**	**Maks. ciśnienie pracy**
Pistolet do pompowania kół		8 bar
Pistolet do przedmuchiwania		8 bar
Pistolet do ropowania		8 bar
Pistolet Lakierniczy		4 bar
Wąż spiralny 5 m		8 bar
14-699 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny		

OCHRONA ŚRODOWISKA

Produktów nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyclingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland ") informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja"), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com
Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS

Deklaracja zgodności WE
Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Wyrób: Zestaw lakierniczy z pistoletem natryskowym
Model: 14-699
Nazwa handlowa: NEO TOOLS
Numer seryjny: 00001 ÷ 99999
Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
Oraz spełnia wymagania norm:
EN 1953:2013; EN ISO 11148-8
Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.
Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
Podpisano w imieniu:
GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski
Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej GTX Poland
Warszawa, 09.06.2025

(en)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Painting kit, spray gun with top tank, 5 pcs.

14-699

Warning! Before use, please read this manual carefully read these instructions carefully and keep them for future use.

Recommendations for safe use of the device

- Use personal protective equipment appropriate for the work being performed.
- When working with flammable materials, ensure adequate air flow to avoid the creation of a potentially explosive atmosphere.
- Take care to ensure that exposed parts of the body are not exposed to toxic substances during work, as these may cause tissue necrosis or other serious complications. In case of contact with toxic substances, seek medical attention immediately.
- Harmful dust may be generated during operation of the device, especially if the room is not adequately ventilated.

EXPLANATION OF PICTORIAL SYMBOLS

1. Read the operating instructions and observe the warnings and safety precautions contained therein!
2. The device complies with European Union regulations.
3. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust masks).
4. Use personal protective equipment (protective gloves).
5. EAC certification mark.
6. Ukrainian market certification mark

DESCRIPTION OF THE DRAWING Fig. A

1. Nozzle
2. Hanging bracket
3. Paint flow adjustment
4. Air switch

5. GW air connection
6. Handle
7. Paint reservoir

DESCRIPTION OF FIGURE Fig. B

1. Nozzle
2.Hanging bracket
3. Sand container
4. Air switch
5. GW air connection
6. Handle

DESCRIPTION OF DRAWING Fig. C

1. Wheel inflation nozzle
2.Hanging bracket
3. Rubber hose
4. Air switch
5. GW air connection
6. Handle
7. Pressure gauge

DESCRIPTION OF DRAWING Fig. D

1. Nozzle
2.Hanging bracket
3. Handle
4. Air switch
5. Air connection GW

FLEXIBLE HOSE Fig. E

INSTALLATION DIAGRAM Fig. F

1. Pneumatic tool
2. Quick connector
3. Pneumatic hose
4. Oiler
5. Pressure regulator
6. Filter/water separator
7. Shut-off valve
8. Compressor

MARKINGS ON THE DEVICE

RRRR	-year of manufacture
MM	-month of manufacture
Y	-additional designation
XXXXX	-serial number
NNN	-additional marking

APPLICATION

The gun set is designed for painting, sandblasting, pumping and blowing out entire components.

USE

Painting gun Fig. A

- Tighten the nozzle **(1)** firmly and securely to the gun.
- Connect the quick connector **(5)** to the compressed air system.
- Check the tightness and reliability of the compressed air supply system connections.
- Blow out the air supply hose before connecting it to the system. After connecting the spray gun to the system, check its operation by pressing the trigger **(4)**.
- A continuous stream of air should come out of the nozzle **(1)**.
- Screw the paint reservoir **(7)** into the gun.
- Before using the spray gun, make sure that it has been properly cleaned and maintained. Connect the spray gun to a compressor system equipped with an air dryer. Point the nozzle outlet **(1)** towards the surface to be painted and press the trigger **(4)**.
- When operating the spray gun, select the appropriate operating pressure in accordance with the Technical Data. All preparatory, maintenance and repair work must be carried out when the gun is disconnected from the air supply. Large amounts of dust may be generated when using the gun, so it is essential to use personal protective equipment such as safety goggles and masks.

Sandblasting gun Fig. B

- Tighten the nozzle **(1)** firmly and securely to the gun.
- Connect the quick coupling **(5)** to the compressed air system.
- Check the compressed air supply system for leaks and secure connections.
- Blow through the air supply hose before connecting it to the system. After connecting the gun to the system, check its operation by pressing the trigger **(4)**.
- A continuous stream of air should come out of the nozzle **(1)**.
- Screw the sand tank **(3)** into the gun**.**
- Before using the gun, make sure that it has been properly cleaned and maintained. Connect the gun to a compressor system equipped with an air dryer. Point the nozzle outlet **(1)** towards the surface to be cleaned and press the trigger **(4)**.
- When operating the gun, select the appropriate operating pressure in accordance with the Technical Data. All preparatory, maintenance and repair work must be carried out with the gun disconnected from the air supply. Large amounts of dust may be generated when using the gun, so it is essential to use personal protective equipment such as safety goggles and masks.

Tyre inflation gun Fig. C

- Firmly and securely tighten the rubber hose **(3)** to the gun.
- Connect the quick connector **(5)** to the compressed air system.
- Check the compressed air supply system for leaks and secure connections.
- Attach the wheel inflation nozzle **(1)** to the valve in the wheel.
- Press the trigger **(4)** and observe the pressure level on the pressure gauge **(7)**. Once the correct pressure has been reached, release the trigger **(4)** and disconnect the nozzle **(1)**.
- When operating the gun, select the appropriate operating pressure in accordance with the Technical Data. All preparatory, maintenance and repair work must be carried out when the gun is disconnected from the air supply. Large amounts of dust may be generated when using the gun, so it is essential to use personal protective equipment such as safety goggles and masks.

Blow gun Fig. D

- Tighten the nozzle **(1)** firmly and securely to the gun.
- Connect the quick coupling **(5)** to the compressed air system.
- Check the compressed air supply system for leaks and secure connections.
- Press the trigger **(4)** towards the surface to be cleaned.
- When operating the gun, select the appropriate operating pressure in accordance with the Technical Data. All preparatory, maintenance and repair activities must be performed when the gun is disconnected from the air supply. Large amounts of dust may be generated when operating the gun, so it is essential to use personal protective equipment such as safety goggles and masks.

CLEANING AND MAINTENANCE

- After finishing work, disconnect the gun from the compressed air system and clean the gun housing with a soft cloth.
- Blow clean air through the gun nozzle **(1)** for a few seconds.
- After cleaning the gun, apply a small amount of lubricant to the moving parts of the seals.

RATING DATA

14-699 spray gun painting kit		
Product	**Parameter**	**Max. working pressure**
Tyre inflator gun		8 bar
Blow gun		8 bar
Grease gun		8 bar
Paint spray gun		4 bar
Spiral hose 5 m		8 bar
14-699 refers to both the type and designation of the machine		

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Products should not be disposed of with household waste, but should be handed over for disposal at appropriate facilities. Information on disposal can be obtained from the product seller or local authorities. Used equipment contains substances that are not environmentally neutral. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby

informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity
Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw
Product: Paint kit with spray gun
Model: 14-699
Trade name: NEO TOOLS
Serial number: 00001 ÷ 99999
The product described above complies with the following documents:
Machinery Directive 2006/42/EC
And meets the requirements of the following standards:
EN 1953:2013; EN ISO 11148-8
This declaration applies only to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components
added by the end user or subsequent actions carried out by them.
Name and address of the person authorised to prepare the technical documentation, who is resident or established in the EU:
Signed on behalf of:
GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski
Technical Documentation Representative GTX Poland
Warsaw, 9 June 2025

(uk)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Набір для фарбування, фарбопульт з верхнім баком, 5 шт.

14-699

Увага! Перед використанням уважно прочитайте цю інструкцію
Уважно прочитайте ці інструкції та збережіть їх для подальшого
використання.

Рекомендації щодо безпечного використання пристрою

- Використовуйте засоби індивідуального захисту, що відповідають виконуваній роботі.
- Під час роботи з легкозаймистими матеріалами забезпечте достатній приплив повітря, щоб уникнути створення вибухонебезпечної атмосфери.
- Слідкуйте за тим, щоб відкриті частини тіла не піддавалися впливу токсичних речовин під час роботи, оскільки це може спричинити некроз тканин або інші серйозні ускладнення. У разі контакту з токсичними речовинами негайно зверніться до лікаря.
- Під час роботи пристрою може утворюватися шкідливий пил, особливо якщо приміщення недостатньо провітрюється.

ПОДАЛЬШЕ ПОЯСНЕННЯ СИМВОЛІВ

1. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь попереджень і заходів безпеки, що містяться в ній!
2. Пристрій відповідає нормам Європейського Союзу.
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пилозахисні маски).
4. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні рукавички).
5. Знак сертифікації EAC.
6. Знак сертифікації для українського ринку

ОПИС КРЕСЛЕННЯ Рис. A
1. Сопло
2. Кронштейн для підвішування
3. Регулювання потоку фарби
4. Повітряний перемикач
5. Повітряне з'єднання GW
6. Ручка
7. Резервуар для фарби

ОПИС РИСУНКА Рис. B
1. Сопло
2. Кронштейн для підвішування
3. Контейнер для піску
4. Повітряний перемикач
5. Повітряне з'єднання GW
6. Ручка

ОПИС КРЕСЛЕННЯ Рис. C
1. Насадка для накачування коліс
2. Кронштейн для підвішування
3. Гумовий шланг
4. Повітряний перемикач
5. Повітряне з'єднання GW
6. Ручка
7. Манометр

ОПИС КРЕСЛЕННЯ Рис. D
1. Сопло
2. Кронштейн для підвішування
3. Ручка
4. Повітряний перемикач
5. Повітряне з'єднання GW

ГНУЧКИЙ ШЛАНГ Рис. E

СХЕМА ВСТАНОВЛЕННЯ Рис. F
1. Пневматичний інструмент
2. Швидкороз'ємне з'єднання
3. Пневматичний шланг
4. Мастильник
5. Регулятор тиску
6. Фільтр/водовіддільник
7. Запірний клапан
8. Компресор

ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ

RRRR	-рік виготовлення
MM	-місяць виготовлення
Y	-додаткове позначення
XXXXX	-серійний номер
NNN	-додаткове маркування

ЗАСТОСУВАННЯ

Набір пістолетів призначений для фарбування, піскоструминної обробки, накачування та продування цілих компонентів.

ВИКОРИСТАННЯ

Фарбувальний пістолет, рис. A

- Міцно і надійно закріпіть сопло **(1)** на пістолеті.
- Підключіть швидкороз'ємне з'єднання **(5)** до системи стисненого повітря.
- Перевірте герметичність і надійність з'єднань системи подачі стисненого повітря.
- Перед підключенням до системи продуйте шланг подачі повітря. Після підключення пістолета-розпилювача до системи перевірте його роботу, натиснувши на спусковий гачок **(4)**.
- З сопла **(1)** повинен виходити безперервний потік повітря.
- Прикрутіть резервуар для фарби **(7)** до пістолета.
- Перед використанням фарбопульта переконайтеся, що він був належним чином очищений і обслужений. Підключіть фарбопульт до компресорної системи, оснащеної

осушувачем повітря. Направте вихід сопла **(1)** на поверхню, що фарбується, і натисніть на спусковий гачок **(4)**.

- Під час роботи з розпилювачем виберіть відповідний робочий тиск відповідно до технічних даних. Усі підготовчі, технічні та ремонтні роботи необхідно виконувати, від'єднавши пістолет від джерела повітря. Під час використання пістолета може утворюватися велика кількість пилу, тому необхідно використовувати засоби індивідуального захисту, такі як захисні окуляри та маски.

Піскоструминний пістолет, рис. B

- Міцно і надійно затягніть сопло **(1)** на пістолеті.
- Підключіть швидкороз'ємне з'єднання **(5)** до системи стисненого повітря.
- Перевірте систему подачі стисненого повітря на наявність витоків і надійність з'єднань.
- Перед підключенням до системи продуйте шланг подачі повітря. Після підключення пістолета до системи перевірте його роботу, натиснувши на спусковий гачок **(4)**.
- З сопла **(1)** повинен виходити безперервний потік повітря.
- Прикрутіть пісковий бак **(3)** до пістолета**.**
- Перед використанням пістолета переконайтеся, що він був належним чином очищений і обслужений. Підключіть пістолет до компресорної системи, оснащеної осушувачем повітря. Направте вихід сопла **(1)** на поверхню, що підлягає очищенню, і натисніть на спусковий гачок **(4)**.
- Під час роботи з пістолетом виберіть відповідний робочий тиск відповідно до технічних даних. Усі підготовчі, технічні та ремонтні роботи необхідно виконувати, від'єднавши пістолет від джерела повітря. Під час використання пістолета може утворюватися велика кількість пилу, тому необхідно використовувати засоби індивідуального захисту, такі як захисні окуляри та маски.

Пістолет для накачування шин, рис. C

- Міцно і надійно закріпіть гумовий шланг **(3)** на пістолеті.
- Підключіть швидкороз'ємне з'єднання **(5)** до системи стисненого повітря.
- Перевірте систему подачі стисненого повітря на наявність витоків і надійність з'єднань.
- Приєднайте насадку для накачування коліс **(1)** до клапана в колесі.
- Натисніть на спусковий гачок **(4)** і стежте за рівнем тиску на манометрі **(7)**. Після досягнення необхідного тиску відпустіть спусковий гачок **(4)** і від'єднайте насадку **(1)**.
- Під час роботи з пістолетом виберіть відповідний робочий тиск відповідно до технічних даних. Усі підготовчі, технічні та ремонтні роботи необхідно виконувати, коли пістолет від'єднаний від джерела стисненого повітря. Під час використання пістолета може утворюватися велика кількість пилу, тому обов'язково використовуйте засоби індивідуального захисту, такі як захисні окуляри та маски.

Пістолет для продування рис. D

- Міцно і надійно закріпіть сопло **(1)** на пістолеті.
- Підключіть швидкороз'ємне з'єднання **(5)** до системи стисненого повітря.
- Перевірте систему подачі стисненого повітря на наявність витоків і надійність з'єднань.
- Натисніть на спусковий гачок **(4)** у напрямку до поверхні, що підлягає очищенню.
- Під час експлуатації пістолета виберіть відповідний робочий тиск відповідно до технічних даних. Усі підготовчі, технічні та ремонтні роботи необхідно виконувати, коли пістолет відключений від джерела повітря. Під час експлуатації пістолета може утворюватися велика кількість пилу, тому необхідно використовувати засоби індивідуального захисту, такі як захисні окуляри та маски.

ОЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Після закінчення роботи від'єднайте пістолет від системи стисненого повітря та очистіть корпус пістолета м'якою тканиною.
- Продуйте сопло пістолета **(1)** чистим повітрям протягом декількох секунд.
- Після очищення пістолета нанесіть невелику кількість мастила на рухомі частини ущільнень.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

14-699 комплект для фарбування з пістолетом-розпилювачем		
Продукт	**Параметр**	**Макс. робочий тиск**
Пістолет для накачування шин		8 бар
Пістолет для продування		8 бар
Мастильний пістолет		8 бар
Фарборозпилювач		4 бар
Спіральний шланг 5 м		8 бар
14-699 відноситься як до типу, так і до позначення машини		

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Продукти не слід утилізувати разом із побутовими відходами, а передавати для утилізації до відповідних установ. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця продукту або місцевих органів влади. Використане обладнання містить речовини, які не є екологічно нейтральними. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Pograniczna 2/4 (далі: «GTX Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Trusă de vopsit, pistol de pulverizare cu rezervor superior, 5 buc.

14-699

Atenție! Înainte de utilizare, citiți cu atenție acest manual
citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru utilizare ulterioară
utilizare.

Recomandări pentru utilizarea în siguranță a dispozitivului

- Utilizați echipament de protecție personală adecvat pentru lucrarea efectuată.
- Când lucrați cu materiale inflamabile, asigurați-vă că există un flux de aer adecvat pentru a evita crearea unei atmosfere potențial explozive.
- Aveți grijă ca părțile expuse ale corpului să nu fie expuse la substanțe toxice în timpul lucrului, deoarece acestea pot provoca necroză tisulară sau alte complicații grave. În caz de contact cu substanțe toxice, solicitați imediat asistență medicală.
- În timpul funcționării dispozitivului se poate genera praf nociv, în special dacă încăperea nu este ventilată corespunzător.

EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR PICTORALE

1. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea!
2. Dispozitivul este conform cu reglementările Uniunii Europene.
3. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, căști de protecție, măști de protecție împotriva prafului).
4. Utilizați echipament de protecție personală (mănuși de protecție).
5. Marca de certificare EAC.
6. Marca de certificare pentru piața ucraineană

DESCRIEREA DESENULUI Fig. A
1. Duza
2. Suport de suspendare
3. Reglarea debitului de vopsea
4. Comutator de aer
5. Racord aer GW
6. Mâner
7. Rezervor de vopsea

DESCRIEREA FIGURII Fig. B
1. Duza
2. Suport de suspendare
3. Recipient pentru nisip
4. Comutator de aer
5. Racord aer GW
6. Mâner

DESCRIEREA DESENULUI Fig. C
1. Duza de umflare a roților
2. Suport de suspendare
3. Furtun de cauciuc
4. Comutator de aer
5. Racord de aer GW
6. Mâner
7. Manometru

DESCRIEREA DESENULUI Fig. D
1. Duza
2. Suport de suspendare
3. Mâner
4. Comutator de aer
5. Racord de aer GW

FURTUN FLEXIBIL Fig. E

DIAGRAMĂ DE INSTALARE Fig. F
1. Unealtă pneumatică
2. Conector rapid
3. Furtun pneumatic
4. Lubrifiant
5. Regulator de presiune
6. Filtru/separator de apă
7. Supapă de închidere
8. Compresor

MARCĂRI PE DISPOZITIV

RRRR	-anul fabricației
MM	-luna de fabricație
Y	-denumire suplimentară
XXXXX	-număr de serie
NNN	-marcaj suplimentar

APLICAȚIE

Setul de pistoale este conceput pentru vopsirea, sablarea, pomparea și suflarea componentelor întregi.

UTILIZARE

Pistol de vopsit Fig. A
- Strângeți duza **(1)** ferm și sigur la pistol.
- Conectați conectorul rapid **(5)** la sistemul de aer comprimat.
- Verificați etanșeitatea și fiabilitatea conexiunilor sistemului de alimentare cu aer comprimat.
- Suflați în furtunul de alimentare cu aer înainte de a-l conecta la sistem. După conectarea pistolului de pulverizare la sistem, verificați funcționarea acestuia apăsând pe trăgaci **(4)**.
- Din duză **(1)** trebuie să iasă un jet continuu de aer.
- Înșurubați rezervorul de vopsea **(7)** în pistol.
- Înainte de a utiliza pistolul de pulverizare, asigurați-vă că acesta a fost curățat și întreținut corespunzător. Conectați pistolul de pulverizare la un sistem compresor echipat cu un uscător de aer. Îndreptați orificiul de ieșire al duzei **(1)** către suprafața care urmează să fie vopsită și apăsați trăgaciul **(4)**.
- Când utilizați pistolul de pulverizare, selectați presiunea de funcționare adecvată în conformitate cu Datele tehnice. Toate lucrările de pregătire, întreținere și reparații trebuie efectuate când pistolul este deconectat de la sursa de aer. La utilizarea pistolului se pot genera cantități mari de praf, de aceea este esențial să utilizați echipament de protecție personală, cum ar fi ochelari de protecție și măști.

Pistol de sablare Fig. B
- Strângeți duza **(1)** ferm și sigur la pistol.
- Conectați cuplajul rapid **(5)** la sistemul de aer comprimat.
- Verificați dacă sistemul de alimentare cu aer comprimat nu prezintă scurgeri și dacă racordurile sunt bine fixate.
- Suflați prin furtunul de alimentare cu aer înainte de a-l conecta la sistem. După conectarea pistolului la sistem, verificați funcționarea acestuia apăsând pe trăgaci **(4)**.
- Din duza **(1)** trebuie să iasă un jet continuu de aer.
- Înșurubați rezervorul de nisip **(3)** în pistol**.**
- Înainte de a utiliza pistolul, asigurați-vă că acesta a fost curățat și întreținut corespunzător. Conectați pistolul la un sistem de compresor echipat cu un uscător de aer. Îndreptați orificiul de ieșire al duzei **(1)** către suprafața care trebuie curățată și apăsați trăgaciul **(4)**.
- Când utilizați pistolul, selectați presiunea de funcționare adecvată în conformitate cu Datele tehnice. Toate lucrările de pregătire, întreținere și reparații trebuie efectuate cu pistolul deconectat de la sursa de aer. La utilizarea pistolului se pot genera cantități mari de praf, de aceea este esențial să utilizați echipament de protecție personală, cum ar fi ochelari de protecție și măști.

Pistol de umflare a anvelopelor Fig. C
- Strângeți ferm și sigur furtunul de cauciuc **(3)** la pistol.
- Conectați conectorul rapid **(5)** la sistemul de aer comprimat.
- Verificați dacă sistemul de alimentare cu aer comprimat nu prezintă scurgeri și dacă conexiunile sunt sigure.
- Atașați duza de umflare a roților **(1)** la supapa din roată.
- Apăsați trăgaciul **(4)** și observați nivelul de presiune pe manometru **(7)**. Odată ce a fost atinsă presiunea corectă, eliberați trăgaciul **(4)** și deconectați duza **(1)**.
- Când utilizați pistolul, selectați presiunea de funcționare adecvată în conformitate cu datele tehnice. Toate lucrările de pregătire, întreținere și reparații trebuie efectuate când pistolul este deconectat de la alimentarea cu aer. La utilizarea pistolului se pot genera cantități mari de praf, de aceea este esențial să utilizați echipament de protecție personală, cum ar fi ochelari de protecție și măști.

Pistol de suflat Fig. D
- Strângeți duza **(1)** ferm și sigur la pistol.
- Conectați cuplajul rapid **(5)** la sistemul de aer comprimat.
- Verificați dacă sistemul de alimentare cu aer comprimat nu prezintă scurgeri și dacă conexiunile sunt sigure.
- Apăsați trăgaciul **(4)** spre suprafața care trebuie curățată.
- Când utilizați pistolul, selectați presiunea de funcționare adecvată în conformitate cu Datele tehnice. Toate activitățile de pregătire, întreținere și reparații trebuie efectuate când pistolul este deconectat de la sursa de aer. În timpul utilizării pistolului se pot genera cantități mari de praf, de aceea este esențial să utilizați echipament de protecție personală, cum ar fi ochelari de protecție și măști.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE
- După terminarea lucrului, deconectați pistolul de la sistemul de aer comprimat și curățați carcasa pistolului cu o cârpă moale.
- Suflați aer curat prin duza pistolului **(1)** timp de câteva secunde.
- După curățarea pistolului, aplicați o cantitate mică de lubrifiant pe părțile mobile ale garniturilor.

DATE DE EVALUARE

14-699 kit de vopsire cu pistol de pulverizare		
Produs	**Parametru**	**Presiune maximă de lucru**
Pistol de umflat anvelope		8 bar
Pistol de suflat		8 bar

Pistol de ungere		8 bar
Pistol de vopsit		4 bari
Furtun spiralat 5 m		8 bar
14-699 se referă atât la tipul, cât și la denumirea mașinii		

PROTECȚIA MEDIULUI

Produsele nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru eliminare la instalațiile corespunzătoare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la vânzătorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele uzate conțin substanțe care nu sunt neutre din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland") informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual"), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricărui element al acestuia în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE
Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varșovia
Produs: Kit de vopsire cu pistol de pulverizare
Model: 14-699
Denumire comercială: NEO TOOLS
Număr de serie: 00001 ÷ 99999
Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:
Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE
Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:
EN 1953:2013; EN ISO 11148-8
Această declarație se aplică numai mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele
adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de acesta.
Numele și adresa persoanei autorizate să întocmească documentația tehnică, care este rezidentă sau stabilită în UE:
Semnat în numele:
GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski
Reprezentant pentru documentația tehnică GTX Polonia
Varșovia, 9 iunie 2025

(hu)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

Festőkészlet, szórópisztoly felső tartállyal, 5 db.

14-699

Figyelem! Használat előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet
Kérjük, figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat, és őrizze meg őket a jövőbeni
használatra.

A készülék biztonságos használatára vonatkozó ajánlások

- A végzett munkához megfelelő egyéni védőeszközöket használjon.
- Gyúlékony anyagokkal végzett munkák során gondoskodjon megfelelő légáramlásról, hogy elkerülje a robbanásveszélyes légkör kialakulását.
- Ügyeljen arra, hogy a test fedetlen részei ne kerüljenek kapcsolatba mérgező anyagokkal a munka során, mivel ezek szövetelhalást vagy más súlyos szövődményeket okozhatnak. Mérgező anyagokkal való érintkezés esetén azonnal forduljon orvoshoz.
- A készülék működése során káros por keletkezhet, különösen, ha a helyiség nem megfelelően szellőzik.

A KÉPEKEN SZEREPLŐ SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

1. Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket!
2. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
3. Használjon egyéni védőeszközöket (védőszemüveg, fülvédő, porálarc).
4. Használjon egyéni védőeszközöket (védőkesztyű).
5. EAC tanúsítási jel.
6. Ukrán piaci tanúsítási jel

A RAJZ LEÍRÁSA A. ábra
1. Fúvóka
2. Akasztókonzol
3. Festékáramlás-beállítás
4. Légkapcsoló
5. GW légcsatlakozás
6. Fogantyú
7. Festéktartály

ÁBRA LEÍRÁSA B ábra
1. Fúvóka
2. Akasztókonzol
3. Homoktartály
4. Légkapcsoló
5. GW légcsatlakozás
6. Fogantyú

RAJZ LEÍRÁSA C ábra
1. Kerék felfújó fúvóka
2. Akasztókonzol
3. Gumi tömlő
4. Légkapcsoló
5. GW légcsatlakozás
6. Fogantyú
7. Nyomásmérő

RAJZ LEÍRÁSA 4. ábra
1. Fúvóka
2. Akasztókonzol
3. Fogantyú
4. Légkapcsoló
5. Légcsatlakozás GW

RUGALMAS TÖMLŐ E ábra

TELEPÍTÉSI ÁBRA F ábra
1. Pneumatikus szerszám
2. Gyorscsatlakozó
3. Pneumatikus tömlő
4. Olajozó
5. Nyomás szabályozó
6. Szűrő/vízleválasztó
7. Elzáró szelep
8. Kompresszor

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN

RRRR	-gyártási év
MM	-gyártás hónapja
Y	-további megjelölés
XXXXX	-sorozatszám
NNN	-további jelölés

ALKALMAZÁS

A pisztolykészlet festésre, homokfúvásra, szivattyúzásra és teljes alkatrészek kifúvására szolgál.

HASZNÁLAT

Festőpisztoly Ábra A

- Húzza meg szorosan és biztonságosan a fúvókát **(1)** a pisztolyhoz.
- Csatlakoztassa a gyorscsatlakozót **(5)** a sűrített levegő rendszerhez.
- Ellenőrizze a sűrített levegőellátó rendszer csatlakozásainak szorosságát és megbízhatóságát.
- Fújja ki a levegőellátó tömlőt, mielőtt csatlakoztatná a rendszerhez. Miután csatlakoztatta a szórópisztolyt a rendszerhez, ellenőrizze annak működését a ravasz **(4)** megnyomásával.
- A fúvókából **(1)** folyamatos levegőáramnak kell kijönnie.
- Csavarja be a festéktartályt **(7)** a pisztolyba.
- A szórópisztoly használata előtt győződjön meg arról, hogy azt megfelelően megtisztították és karbantartották. Csatlakoztassa a szórópisztolyt egy légszárítóval felszerelt kompresszor rendszerhez. Irányítsa a fúvóka kivezetését **(1)** a festendő felület felé, és nyomja meg a ravaszt **(4)**.
- A szórópisztoly működtetésekor válassza ki a műszaki adatoknak megfelelő üzemi nyomást. Minden előkészítő, karbantartási és javítási munkát a pisztoly leválasztása után kell elvégezni a levegőellátásról. A pisztoly használata során nagy mennyiségű por keletkezhet, ezért elengedhetetlen a védőszemüveg és maszkok használata.

Homokfúvó pisztoly B ábra

- Szorosan és biztonságosan rögzítse a fúvókát **(1)** a pisztolyhoz.
- Csatlakoztassa a gyorscsatlakozót **(5)** a sűrített levegő rendszerhez.
- Ellenőrizze a sűrített levegőellátó rendszer szivárgását és a csatlakozások biztonságát.
- Fújja át a levegőellátó tömlőt, mielőtt csatlakoztatná a rendszerhez. Miután csatlakoztatta a pisztolyt a rendszerhez, ellenőrizze annak működését a ravasz **(4)** megnyomásával.
- A fúvókából **(1)** folyamatos levegőáramnak kell kijönnie.
- Csavarja be a homoktartályt **(3)** a pisztolyba**.**
- A pisztoly használata előtt győződjön meg arról, hogy azt megfelelően megtisztították és karbantartották. Csatlakoztassa a pisztolyt egy légszárítóval felszerelt kompresszor rendszerhez. Irányítsa a fúvóka kivezetését **(1)** a tisztítandó felület felé, és nyomja meg a ravaszt **(4)**.
- A pisztoly használata során válassza ki a műszaki adatoknak megfelelő üzemi nyomást. Minden előkészítő, karbantartási és javítási munkát a pisztoly leválasztásával a levegőellátásról kell elvégezni. A pisztoly használata során nagy mennyiségű por keletkezhet, ezért elengedhetetlen a védőszemüveg és maszkok használata.

Gumiabroncs-felfújó pisztoly C ábra

- Szorosan és biztonságosan rögzítse a gumitömlőt **(3)** a pisztolyhoz.
- Csatlakoztassa a gyorscsatlakozót **(5)** a sűrített levegő rendszerhez.
- Ellenőrizze, hogy a sűrített levegő ellátó rendszer nem szivárog-e, és hogy a csatlakozások biztonságosak-e.
- Csatlakoztassa a kerékpumpa fúvókáját **(1)** a kerék szelepéhez.
- Nyomja meg a ravaszt **(4)** és figyelje a nyomásmérőn **(7)** a nyomásszintet. Miután elérte a megfelelő nyomást, engedje el a ravaszt **(4)** és válassza le a fúvókát **(1)**.
- A pisztoly használatakor válassza ki a műszaki adatoknak megfelelő üzemi nyomást. Minden előkészítő, karbantartási és javítási munkát a pisztoly leválasztása után kell elvégezni a levegőellátásról. A pisztoly használata során nagy mennyiségű por keletkezhet, ezért elengedhetetlen a védőszemüveg és maszkok használata.

Fúvópisztoly D ábra

- Húzza meg szorosan és biztonságosan a fúvókát **(1)** a pisztolyhoz.
- Csatlakoztassa a gyorscsatlakozót **(5)** a sűrített levegő rendszerhez.
- Ellenőrizze a sűrített levegőellátó rendszer szivárgását és a csatlakozások biztonságát.
- Nyomja meg a ravaszt **(4)** a tisztítandó felület felé.
- A pisztoly használata során válassza ki a műszaki adatoknak megfelelő üzemi nyomást. Minden előkészítő, karbantartási és javítási munkát a pisztoly leválasztása után kell elvégezni a levegőellátásról. A pisztoly használata során nagy mennyiségű por keletkezhet, ezért elengedhetetlen a védőszemüveg és maszkok használata.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A munka befejezése után válassza le a pisztolyt a sűrített levegő rendszerről, és tisztítsa meg a pisztoly házát egy puha ruhával.
- Néhány másodpercig fújjon tiszta levegőt a pisztoly fúvókáján **(1)** keresztül.
- A pisztoly tisztítása után vigyen fel kis mennyiségű kenőanyagot a tömítések mozgó részeire.

NÉVLEGES ADATOK

14-699 szórópisztoly festőkészlet		
Termék	**Paraméter**	**Max. üzemi nyomás**
Gumiabroncs-felfújó pisztoly		8 bar
Fúvópisztoly		8 bar
Kenőpisztoly		8 bar
Festékszóró pisztoly		4 bar
Spirálcső 5 m		8 bar
A 14-699 a gép típusára és megjelölésére utal.		

KÖRNYEZETVÉDELEM

A termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekben kell leadni. Az ártalmatlanításra vonatkozó információkat a termék eladójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A használt berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátak. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland") ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv") tartalmára, többek között a szövegére, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvénytár 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó
Termék: Festékkészlet szórópisztollyal
Modell: 14-699
Kereskedelmi név: NEO TOOLS
Sorozatszám: 00001 ÷ 99999
A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak: 2006/42/EK gépekről szóló irányelv
És megfelel a következő szabványok követelményeinek:
EN 1953:2013; EN ISO 11148-8
Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott állapotban lévő gépre vonatkozik, és nem terjed ki azokra az alkatrészekre
, valamint a végfelhasználó által végzett későbbi beavatkozásokra.
Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:
Aláírás:
GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski
Műszaki dokumentáció képviselője GTX Poland
Varsó, 2025. június 9.

(it)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Kit di verniciatura, pistola a spruzzo con serbatoio superiore, 5 pezzi.

14-699

Attenzione! Prima dell'uso, leggere attentamente il presente manuale

Leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per un uso futuro

.

Raccomandazioni per un uso sicuro del dispositivo

- Utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati al lavoro da svolgere.
- Quando si lavora con materiali infiammabili, garantire un flusso d'aria adeguato per evitare la creazione di un'atmosfera potenzialmente esplosiva.
- Fare attenzione a non esporre le parti del corpo scoperte a sostanze tossiche durante il lavoro, poiché queste potrebbero causare necrosi dei tessuti o altre gravi complicazioni. In caso di contatto con sostanze tossiche, consultare immediatamente un medico.
- Durante il funzionamento del dispositivo possono generarsi polveri nocive, soprattutto se la stanza non è adeguatamente ventilata.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI ICONICI

1. Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze e le precauzioni di sicurezza in esse contenute!
2. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschere antipolvere).
4. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (guanti protettivi).
5. Marchio di certificazione EAC.
6. Marchio di certificazione per il mercato ucraino

DESCRIZIONE DEL DISEGNO Fig. A

1. Ugello
2. Staffa di sospensione
3. Regolazione del flusso di vernice
4. Interruttore pneumatico
5. Attacco aria GW
6. Impugnatura
7. Serbatoio vernice

DESCRIZIONE DELLA FIGURA Fig. B

1. Ugello
2. Staffa di sospensione
3. Contenitore della sabbia
4. Interruttore pneumatico
5. Attacco aria GW
6. Maniglia

DESCRIZIONE DEL DISEGNO Fig. C

1. Ugello di gonfiaggio ruote
2. Staffa di sospensione
3. Tubo flessibile in gomma
4. Interruttore dell'aria
5. Attacco aria GW
6. Maniglia
7. Manometro

DESCRIZIONE DEL DISEGNO Fig. D

1. Ugello
2. Staffa di sospensione
3. Maniglia
4. Interruttore pneumatico
5. Raccordo aria GW

TUBO FLESSIBILE Fig. E

SCHEMA DI INSTALLAZIONE Fig. F

1. Utensile pneumatico
2. Raccordo rapido
3. Tubo flessibile pneumatico
4. Lubrificatore
5. Regolatore di pressione
6. Filtro/separatore d'acqua
7. Valvola di intercettazione
8. Compressore

MARCATURA DEL DISPOSITIVO

RRRR	-anno di fabbricazione
MM	-mese di fabbricazione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-marcatura aggiuntiva

APPLICAZIONE

Il set di pistole è progettato per verniciare, sabbiare, pompare e soffiare interi componenti.

UTILIZZO

Pistola di verniciatura Fig. A

- Serrare saldamente l'ugello **(1)** alla pistola.
- Collegare il raccordo rapido **(5)** al sistema di aria compressa.
- Verificare la tenuta e l'affidabilità dei collegamenti del sistema di alimentazione dell'aria compressa.
- Soffiare il tubo di alimentazione dell'aria prima di collegarlo al sistema. Dopo aver collegato la pistola a spruzzo al sistema, verificarne il funzionamento premendo il grilletto **(4)**.
- Dall'ugello **(1)** dovrebbe fuoriuscire un flusso d'aria continuo.
- Avvitare il serbatoio della vernice **(7)** alla pistola.
- Prima di utilizzare la pistola a spruzzo, assicurarsi che sia stata pulita e sottoposta a manutenzione in modo adeguato. Collegare la pistola a spruzzo a un sistema compressore dotato di essiccatore d'aria. Puntare l'uscita dell'ugello **(1)** verso la superficie da verniciare e premere il grilletto **(4)**.
- Quando si utilizza la pistola a spruzzo, selezionare la pressione di esercizio appropriata in base ai dati tecnici. Tutti i lavori di preparazione, manutenzione e riparazione devono essere eseguiti quando la pistola è scollegata dall'alimentazione dell'aria. Durante l'uso della pistola possono generarsi grandi quantità di polvere, pertanto è essenziale utilizzare dispositivi di protezione individuale quali occhiali di sicurezza e maschere.

Pistola sabbiatrice Fig. B

- Serrare saldamente l'ugello **(1)** alla pistola.
- Collegare l'attacco rapido **(5)** al sistema di aria compressa.
- Controllare che il sistema di alimentazione dell'aria compressa non presenti perdite e che i collegamenti siano sicuri.
- Soffiare attraverso il tubo di alimentazione dell'aria prima di collegarlo al sistema. Dopo aver collegato la pistola al sistema, verificarne il funzionamento premendo il grilletto **(4)**.
- Dall'ugello **(1)** dovrebbe fuoriuscire un flusso d'aria continuo.
- Avvitare il serbatoio della sabbia **(3)** alla pistola**.**
- Prima di utilizzare la pistola, assicurarsi che sia stata pulita e sottoposta a manutenzione in modo adeguato. Collegare la pistola a un sistema compressore dotato di essiccatore d'aria. Puntare l'uscita dell'ugello **(1)** verso la superficie da pulire e premere il grilletto **(4)**.
- Quando si utilizza la pistola, selezionare la pressione di esercizio appropriata in base ai dati tecnici. Tutti i lavori di preparazione, manutenzione e riparazione devono essere eseguiti con la pistola scollegata dall'alimentazione dell'aria. L'uso della pistola può generare grandi quantità di polvere, pertanto è essenziale utilizzare dispositivi di protezione individuale quali occhiali di sicurezza e maschere.

Pistola per gonfiaggio pneumatici Fig. C

- Serrare saldamente e in modo sicuro il tubo di gomma **(3)** alla pistola.
- Collegare il raccordo rapido **(5)** al sistema di aria compressa.
- Controllare che il sistema di alimentazione dell'aria compressa non presenti perdite e che i collegamenti siano sicuri.
- Collegare l'ugello di gonfiaggio delle ruote **(1)** alla valvola della ruota.

- Premere il grilletto **(4)** e osservare il livello di pressione sul manometro **(7)**. Una volta raggiunta la pressione corretta, rilasciare il grilletto **(4)** e scollegare l'ugello **(1)**.
- Quando si utilizza la pistola, selezionare la pressione di esercizio appropriata in base ai dati tecnici. Tutti i lavori di preparazione, manutenzione e riparazione devono essere eseguiti quando la pistola è scollegata dall'alimentazione dell'aria. L'uso della pistola può generare grandi quantità di polvere, pertanto è indispensabile utilizzare dispositivi di protezione individuale quali occhiali di sicurezza e maschere.

Pistola ad aria compressa Fig. D

- Serrare saldamente l'ugello **(1)** alla pistola.
- Collegare l'attacco rapido **(5)** al sistema di aria compressa.
- Controllare che il sistema di alimentazione dell'aria compressa non presenti perdite e che i collegamenti siano sicuri.
- Premere il grilletto **(4)** verso la superficie da pulire.
- Quando si utilizza la pistola, selezionare la pressione di esercizio appropriata in base ai dati tecnici. Tutte le attività di preparazione, manutenzione e riparazione devono essere eseguite quando la pistola è scollegata dall'alimentazione dell'aria. Durante il funzionamento della pistola possono generarsi grandi quantità di polvere, pertanto è fondamentale utilizzare dispositivi di protezione individuale quali occhiali di sicurezza e maschere.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Al termine del lavoro, scollegare la pistola dal sistema di aria compressa e pulire l'alloggiamento della pistola con un panno morbido.
- Soffiare aria pulita attraverso l'ugello della pistola **(1)** per alcuni secondi.
- Dopo aver pulito la pistola, applicare una piccola quantità di lubrificante sulle parti mobili delle guarnizioni.

DATI DI CLASSIFICAZIONE

Kit di verniciatura con pistola a spruzzo 14-699		
Prodotto	**Parametro**	**Pressione massima di esercizio**
Pistola gonfiagomme		8 bar
Pistola di soffiaggio		8 bar
Pistola per grasso		8 bar
Pistola a spruzzo		4 bar
Tubo flessibile a spirale 5 m		8 bar
14-699 si riferisce sia al tipo che alla designazione della macchina		

PROTEZIONE AMBIENTALE

I prodotti non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per lo smaltimento presso strutture appropriate. Informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal venditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature usate contengono sostanze che non sono neutre dal punto di vista ambientale. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia
Prodotto: Kit di verniciatura con pistola a spruzzo
Modello: 14-699
Denominazione commerciale: NEO TOOLS
Numero di serie: 00001 ÷ 99999

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti: Direttiva Macchine 2006/42/CE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 1953:2013; EN ISO 11148-8

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o alle azioni successive da lui compiute.

Nome e indirizzo della persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica, residente o stabilita nell'UE:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski
Rappresentante della documentazione tecnica GTX Poland
Varsavia, 9 giugno 2025

(fr)
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Kit de peinture, pistolet pulvérisateur avec réservoir supérieur, 5 pièces.

14-699

Avertissement ! Avant utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel

Lisez attentivement ces instructions et conservez-les pour une utilisation future

.

Recommandations pour une utilisation sûre de l'appareil

- Utilisez un équipement de protection individuelle adapté au travail effectué.
- Lorsque vous travaillez avec des matériaux inflammables, assurez-vous que la ventilation est suffisante pour éviter la création d'une atmosphère potentiellement explosive.
- Veillez à ce que les parties exposées du corps ne soient pas exposées à des substances toxiques pendant le travail, car celles-ci peuvent provoquer une nécrose des tissus ou d'autres complications graves. En cas de contact avec des substances toxiques, consultez immédiatement un médecin.
- Des poussières nocives peuvent être générées pendant le fonctionnement de l'appareil, en particulier si la pièce n'est pas suffisamment ventilée.

EXPLICATION DES SYMBOLES GRAPHIQUES

1. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. L'appareil est conforme aux réglementations de l'Union européenne.
3. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masques anti-poussière).
4. Utilisez un équipement de protection individuelle (gants de protection).
5. Marque de certification EAC.
6. Marque de certification du marché ukrainien

DESCRIPTION DU DESSIN Fig. A

1. Buse
2. Support de suspension
3. Réglage du débit de peinture
4. Commutateur pneumatique
5. Raccordement d'air GW
6. Poignée
7. Réservoir de peinture

DESCRIPTION DE LA FIGURE Fig. B

1. Buse
2. Support de suspension
3. Conteneur à sable

4. Interrupteur pneumatique
5. Raccordement pneumatique GW
6. Poignée

DESCRIPTION DU DESSIN Fig. C
1. Buse de gonflage des roues
2. Support de suspension
3. Tuyau en caoutchouc
4. Interrupteur pneumatique
5. Raccordement pneumatique GW
6. Poignée
7. Manomètre

DESCRIPTION DU DESSIN Fig. D
1. Buse
2. Support de suspension
3. Poignée
4. Interrupteur pneumatique
5. Raccordement pneumatique GW

TUYAU FLEXIBLE Fig. E

SCHÉMA D'INSTALLATION Fig. F
1. Outil pneumatique
2. Raccord rapide
3. Tuyau pneumatique
4. Graisseur
5. Régulateur de pression
6. Filtre/séparateur d'eau
7. Vanne d'arrêt
8. Compresseur

MARQUAGES SUR L'APPAREIL

RRRR	-année de fabrication
MM	-mois de fabrication
Y	-désignation supplémentaire
XXXXX	-numéro de série
NNN	-marquage supplémentaire

APPLICATION

Le kit de pistolets est conçu pour peindre, sabler, pomper et souffler des composants entiers.

UTILISATION

Pistolet de peinture Fig. A
- Serrez fermement et solidement la buse **(1)** sur le pistolet.
- Raccordez le raccord rapide **(5)** au système d'air comprimé.
- Vérifiez l'étanchéité et la fiabilité des raccords du système d'alimentation en air comprimé.
- Soufflez dans le tuyau d'alimentation en air avant de le raccorder au système. Après avoir raccordé le pistolet pulvérisateur au système, vérifiez son fonctionnement en appuyant sur la gâchette **(4)**.
- Un jet d'air continu doit sortir de la buse **(1)**.
- Vissez le réservoir de peinture **(7)** sur le pistolet.
- Avant d'utiliser le pistolet pulvérisateur, assurez-vous qu'il a été correctement nettoyé et entretenu. Raccordez le pistolet pulvérisateur à un système de compresseur équipé d'un sécheur d'air. Dirigez la sortie de la buse **(1)** vers la surface à peindre et appuyez sur la gâchette **(4)**.
- Lors de l'utilisation du pistolet pulvérisateur, sélectionnez la pression de service appropriée conformément aux données techniques. Tous les travaux de préparation, d'entretien et de réparation doivent être effectués lorsque le pistolet est déconnecté de l'alimentation en air. L'utilisation du pistolet peut générer de grandes quantités de poussière, il est donc essentiel d'utiliser des équipements de protection individuelle tels que des lunettes de sécurité et des masques.

Pistolet de sablage Fig. B
- Serrez fermement et solidement la buse **(1)** sur le pistolet.
- Raccordez le raccord rapide **(5)** au système d'air comprimé.
- Vérifiez l'étanchéité du système d'alimentation en air comprimé et la sécurité des raccords.
- Soufflez dans le tuyau d'alimentation en air avant de le raccorder au système. Après avoir raccordé le pistolet au système, vérifiez son fonctionnement en appuyant sur la gâchette **(4)**.
- Un jet d'air continu doit sortir de la buse **(1)**.
- Vissez le réservoir de sable **(3)** sur le pistolet**.**
- Avant d'utiliser le pistolet, assurez-vous qu'il a été correctement nettoyé et entretenu. Raccordez le pistolet à un système de compresseur équipé d'un sécheur d'air. Dirigez la sortie de la buse **(1)** vers la surface à nettoyer et appuyez sur la gâchette **(4)**.
- Lors de l'utilisation du pistolet, sélectionnez la pression de service appropriée conformément aux données techniques. Tous les travaux de préparation, d'entretien et de réparation doivent être effectués avec le pistolet déconnecté de l'alimentation en air. L'utilisation du pistolet peut générer de grandes quantités de poussière, il est donc essentiel d'utiliser des équipements de protection individuelle tels que des lunettes de sécurité et des masques.

Pistolet de gonflage des pneus Fig. C
- Serrez fermement et solidement le tuyau en caoutchouc **(3)** sur le pistolet.
- Raccordez le raccord rapide **(5)** au système d'air comprimé.
- Vérifiez l'étanchéité du système d'alimentation en air comprimé et la solidité des raccords.
- Fixez l'embout de gonflage **(1)** à la valve de la roue.
- Appuyez sur la gâchette **(4)** et observez le niveau de pression sur le manomètre **(7)**. Une fois la pression correcte atteinte, relâchez la gâchette **(4)** et déconnectez la buse **(1)**.
- Lors de l'utilisation du pistolet, sélectionnez la pression de service appropriée conformément aux données techniques. Tous les travaux de préparation, d'entretien et de réparation doivent être effectués lorsque le pistolet est déconnecté de l'alimentation en air. L'utilisation du pistolet peut générer de grandes quantités de poussière, il est donc essentiel d'utiliser des équipements de protection individuelle tels que des lunettes de sécurité et des masques.

Pistolet à air comprimé Fig. D
- Serrez fermement et solidement la buse **(1)** sur le pistolet.
- Raccordez le raccord rapide **(5)** au système d'air comprimé.
- Vérifiez l'étanchéité du système d'alimentation en air comprimé et la solidité des raccords.
- Appuyez sur la gâchette **(4)** en direction de la surface à nettoyer.
- Lors de l'utilisation du pistolet, sélectionnez la pression de service appropriée conformément aux données techniques. Toutes les opérations de préparation, d'entretien et de réparation doivent être effectuées lorsque le pistolet est déconnecté de l'alimentation en air. L'utilisation du pistolet peut générer d'importantes quantités de poussière. Il est donc essentiel d'utiliser des équipements de protection individuelle tels que des lunettes de sécurité et des masques.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN
- Une fois le travail terminé, déconnectez le pistolet du système d'air comprimé et nettoyez le boîtier du pistolet à l'aide d'un chiffon doux.
- Soufflez de l'air propre dans la buse du pistolet **(1)** pendant quelques secondes.
- Après avoir nettoyé le pistolet, appliquez une petite quantité de lubrifiant sur les pièces mobiles des joints.

DONNÉES DE CLASSIFICATION

Kit de peinture avec pistolet pulvérisateur 14-699		
Produit	**Paramètre**	**Pression de service max.**
Pistolet gonfleur de pneus		8 bars
Pistolet à air comprimé		8 bars
Pistolet à graisse		8 bars
Pistolet à peinture		4 bars

Tuyau spiralé 5 m		8 bars
14-699 fait référence à la fois au type et à la désignation de la machine		

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Les produits ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des installations appropriées pour être éliminés. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du vendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements usagés contiennent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie
Produit : Kit de peinture avec pistolet pulvérisateur
Modèle : 14-699
Nom commercial : NEO TOOLS
Numéro de série : 00001 ÷ 99999
Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :
Directive Machines 2006/42/CE
Et répond aux exigences des normes suivantes :
EN 1953:2013 ; EN ISO 11148-8
Cette déclaration s'applique uniquement à la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les actions ultérieures effectuées par celui-ci.
Nom et adresse de la personne autorisée à préparer la documentation technique, qui réside ou est établie dans l'UE :
Signé au nom de :
GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski
Représentant chargé de la documentation technique GTX Poland
Varsovie, le 9 juin 2025

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Lackierset, Spritzpistole mit oberem Tank, 5 Stück.

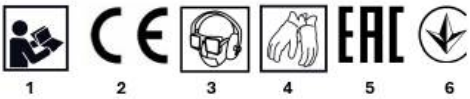
14-699

Warnung! Lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch sorgfältig durch
Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf
.

Empfehlungen für den sicheren Gebrauch des Geräts

- Verwenden Sie für die auszuführenden Arbeiten geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Achten Sie bei der Arbeit mit brennbaren Materialien auf eine ausreichende Belüftung, um die Entstehung einer explosionsfähigen Atmosphäre zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass exponierte Körperteile während der Arbeit keinen giftigen Substanzen ausgesetzt sind, da diese zu Gewebenekrose oder anderen schwerwiegenden Komplikationen führen können. Bei Kontakt mit giftigen Substanzen suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Während des Betriebs des Geräts kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen, insbesondere wenn der Raum nicht ausreichend belüftet ist.

ERKLÄRUNG DER BILDZEICHEN



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen!
2. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
3. Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
4. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzhandschuhe).
5. EAC-Zertifizierungszeichen.
6. Zertifizierungszeichen für den ukrainischen Markt

BESCHREIBUNG DER ZEICHNUNG Abb. A

1. Düse
2. Aufhängevorrichtung
3. Einstellung des Farbauftrags
4. Luftschalter
5. GW-Luftanschluss
6. Griff
7. Farbbehälter

BESCHREIBUNG DER ABBILDUNG Abb. B

1. Düse
2. Aufhängevorrichtung
3. Sandbehälter
4. Luftschalter
5. GW-Luftanschluss
6. Griff

BESCHREIBUNG DER ZEICHNUNG Abb. C

1. Radfüllventil
2. Aufhängevorrichtung
3. Gummischlauch
4. Luftschalter
5. GW-Luftanschluss
6. Griff
7. Manometer

BESCHREIBUNG DER ZEICHNUNG Abb. D

1. Düse
2. Aufhängevorrichtung
3. Griff
4. Luftschalter
5. Luftanschluss GW

FLEXIBLER SCHLAUCH Abb. E

INSTALLATIONSDIAGRAMM Abb. F

1. Druckluftwerkzeug
2. Schnellkupplung
3. Druckluftschlauch
4. Öler
5. Druckregler
6. Filter/Wasserabscheider
7. Absperrventil
8. Kompressor

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT

RRRR	-Baujahr
MM	-Monat der Herstellung
Y	-zusätzliche Bezeichnung
XXXXX	-Seriennummer
NNN	-zusätzliche Kennzeichnung

ANWENDUNG

Das Pistolenset ist für das Lackieren, Sandstrahlen, Pumpen und Ausblasen ganzer Bauteile vorgesehen.

VERWENDUNG

Lackierpistole Abb. A

- Befestigen Sie die Düse **(1)** fest und sicher an der Pistole.
- Schließen Sie den Schnellanschluss **(5)** an das Druckluftsystem an.
- Überprüfen Sie die Dichtheit und Zuverlässigkeit der Anschlüsse des Druckluftversorgungssystems.
- Blasen Sie den Luftzufuhrschlauch aus, bevor Sie ihn an das System anschließen. Nachdem Sie die Spritzpistole an das System angeschlossen haben, überprüfen Sie deren Funktion, indem Sie den Abzug **(4)** betätigen.
- Aus der Düse **(1)** sollte ein kontinuierlicher Luftstrom austreten.
- Schrauben Sie den Farbbehälter **(7)** in die Pistole.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung der Spritzpistole, dass diese ordnungsgemäß gereinigt und gewartet wurde. Schließen Sie die Spritzpistole an ein Kompressorsystem an, das mit einem Lufttrockner ausgestattet ist. Richten Sie den Düsenauslass **(1)** auf die zu lackierende Oberfläche und drücken Sie den Abzug **(4)**.
- Wählen Sie beim Betrieb der Spritzpistole den geeigneten Betriebsdruck gemäß den technischen Daten. Alle Vorbereitungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen durchgeführt werden, wenn die Pistole von der Luftzufuhr getrennt ist. Bei der Verwendung der Pistole können große Mengen Staub entstehen, daher ist es unerlässlich, persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrillen und Masken zu tragen.

Sandstrahlpistole Abb. B

- Befestigen Sie die Düse **(1)** fest und sicher an der Pistole.
- Schließen Sie die Schnellkupplung **(5)** an das Druckluftsystem an.
- Überprüfen Sie das Druckluftversorgungssystem auf Undichtigkeiten und sichere Verbindungen.
- Blasen Sie den Luftzufuhrschlauch durch, bevor Sie ihn an das System anschließen. Nachdem Sie die Pistole an das System angeschlossen haben, überprüfen Sie deren Funktion, indem Sie den Abzug **(4)** betätigen.
- Aus der Düse **(1)** sollte ein kontinuierlicher Luftstrom austreten.
- Schrauben Sie den Sandbehälter **(3)** in die Pistole**.**
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung der Pistole, dass sie ordnungsgemäß gereinigt und gewartet wurde. Schließen Sie die Pistole an ein Kompressorsystem an, das mit einem Lufttrockner ausgestattet ist. Richten Sie den Düsenauslass **(1)** auf die zu reinigende Oberfläche und drücken Sie den Abzug **(4)**.
- Wählen Sie beim Betrieb der Pistole den geeigneten Betriebsdruck gemäß den technischen Daten. Alle Vorbereitungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen bei vom Luftstrom getrennter Pistole durchgeführt werden. Bei der Verwendung der Pistole können große Mengen Staub entstehen, daher ist es unerlässlich, persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrillen und Masken zu tragen.

Reifenfüllpistole Abb. C

- Befestigen Sie den Gummischlauch **(3)** fest und sicher an der Pistole.
- Schließen Sie den Schnellanschluss **(5)** an das Druckluftsystem an.
- Überprüfen Sie das Druckluftversorgungssystem auf Undichtigkeiten und sichere Verbindungen.
- Befestigen Sie die Reifenfülldüse **(1)** am Ventil im Rad.
- Drücken Sie den Abzug **(4)** und beobachten Sie den Druckwert auf dem Manometer **(7)**. Sobald der richtige Druck erreicht ist, lassen Sie den Abzug **(4)** los und trennen Sie die Düse **(1)**.
- Wählen Sie beim Betrieb der Pistole den entsprechenden Betriebsdruck gemäß den technischen Daten. Alle Vorbereitungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen durchgeführt werden, wenn die Pistole von der Luftzufuhr getrennt ist. Bei der Verwendung der Pistole können große Mengen Staub entstehen, daher ist es unerlässlich, persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrillen und Masken zu tragen.

Blaspistole Abb. D

- Befestigen Sie die Düse **(1)** fest und sicher an der Pistole.
- Schließen Sie die Schnellkupplung **(5)** an das Druckluftsystem an.
- Überprüfen Sie das Druckluftversorgungssystem auf Undichtigkeiten und sichere Verbindungen.
- Drücken Sie den Abzug **(4)** in Richtung der zu reinigenden Oberfläche.
- Wählen Sie beim Betrieb der Pistole den geeigneten Betriebsdruck gemäß den technischen Daten. Alle Vorbereitungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen durchgeführt werden, wenn die Pistole von der Luftzufuhr getrennt ist. Beim Betrieb der Pistole können große Mengen Staub entstehen, daher ist es unerlässlich, persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrillen und Masken zu tragen.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Trennen Sie die Pistole nach Beendigung der Arbeiten vom Druckluftsystem und reinigen Sie das Pistolengehäuse mit einem weichen Tuch.
- Blasen Sie einige Sekunden lang saubere Luft durch die Pistolen-Düse **(1)**.
- Tragen Sie nach der Reinigung der Pistole eine kleine Menge Schmiermittel auf die beweglichen Teile der Dichtungen auf.

LEISTUNGSDATEN

14-699 Spritzpistolen-Lackierset		
Produkt	**Parameter**	**Max. Arbeitsdruck**
Reifenfüllpistole		8 bar
Blaspistole		8 bar
Fettpresse		8 bar
Farbspritzpistole		4 bar
Spiralschlauch 5 m		8 bar
14-699 bezieht sich sowohl auf den Typ als auch auf die Bezeichnung der Maschine		

UMWELTSCHUTZ

Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zur Entsorgung abgegeben werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Verkäufer des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte Geräte enthalten Stoffe, die nicht umweltneutral sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland") weist darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch"), darunter unter anderem dessen Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau
Produkt: Farbset mit Spritzpistole
Modell: 14-699
Handelsname: NEO TOOLS
Seriennummer: 00001 ÷ 99999
Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:
EN 1953:2013; EN ISO 11148-8
Diese Erklärung gilt nur für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und umfasst keine Komponenten
, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von ihm durchgeführte nachträgliche Maßnahmen.
Name und Anschrift der zur Erstellung der technischen Unterlagen befugten Person, die in der EU ansässig oder niedergelassen ist:
Unterzeichnet im Namen von:
GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski
Beauftragter für die technische Dokumentation GTX Poland
Warschau, 9. Juni 2025

(ru)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

Набор для покраски, распылитель с верхним баком, 5 шт.

14-699

Внимание! Перед использованием внимательно прочтите данное руководство
внимательно прочитайте эту инструкцию и сохраните ее для дальнейшего
использования.

Рекомендации по безопасной эксплуатации устройства

- Используйте средства индивидуальной защиты, соответствующие выполняемой работе.
- При работе с легковоспламеняющимися материалами обеспечьте достаточный приток воздуха, чтобы избежать образования взрывоопасной атмосферы.
- Следите за тем, чтобы открытые части тела не подвергались воздействию токсичных веществ во время работы, так как это может привести к некрозу тканей или другим серьезным осложнениям. В случае контакта с токсичными веществами немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- Во время работы устройства может образовываться вредная пыль, особенно если помещение не имеет достаточной вентиляции.

ПОЛОЖЕНИЕ ИЗОБРАЖЕНИЙ

1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и меры безопасности!
2. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, респираторы).
4. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные перчатки).
5. Сертификационный знак EAC.
6. Знак сертификации для украинского рынка

ОПИСАНИЕ ЧЕРТЕЖА Рис. A

1. Сопло
2. Подвесной кронштейн
3. Регулятор расхода краски
4. Воздушный переключатель
5. Подключение к воздушному источнику GW
6. Ручка
7. Резервуар для краски

ОПИСАНИЕ РИСУНКА Рис. B

1. Сопло
2. Подвесной кронштейн
3. Контейнер для песка
4. Воздушный переключатель
5. Воздушное соединение GW
6. Ручка

ОПИСАНИЕ ЧЕРТЕЖА Рис. C

1. Насадка для накачивания колес
2. Подвесной кронштейн
3. Резиновый шланг
4. Воздушный переключатель
5. Воздушное соединение GW
6. Ручка
7. Манометр

ОПИСАНИЕ ЧЕРТЕЖА Рис. D

1. Сопло
2. Подвесной кронштейн
3. Ручка
4. Воздушный переключатель
5. Воздушное соединение GW

ГИБКИЙ ШЛАНГ Рис. E

СХЕМА УСТАНОВКИ Рис. F

1. Пневматический инструмент
2. Быстроразъемное соединение
3. Пневматический шланг
4. Масленка
5. Регулятор давления
6. Фильтр/водоотделитель
7. Запорный клапан
8. Компрессор

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ

RRRR	- год изготовления
MM	-месяц изготовления
Y	-дополнительное обозначение
XXXXX	-серийный номер
NNN	-дополнительная маркировка

ПРИМЕНЕНИЕ

Набор пистолетов предназначен для окрашивания, пескоструйной обработки, накачивания и продувки целых компонентов.

ПРИМЕНЕНИЕ

Окрасочный пистолет Рис. A

- Плотно и надежно закрепите сопло **(1)** на пистолете.
- Подсоедините быстроразъемное соединение **(5)** к системе сжатого воздуха.
- Проверьте герметичность и надежность соединений системы подачи сжатого воздуха.
- Перед подключением шланга подачи воздуха к системе продуйте его. После подключения распылительного пистолета к системе проверьте его работу, нажав на курок **(4)**.
- Из сопла **(1)** должен выходить непрерывный поток воздуха.
- Вкрутите резервуар для краски **(7)** в пистолет.
- Перед использованием распылительного пистолета убедитесь, что он был должным образом очищен и обслужен. Подключите распылительный пистолет к компрессорной системе, оборудованной осушителем воздуха. Направьте выход сопла **(1)** на окрашиваемую поверхность и нажмите на курок **(4)**.
- При работе с распылителем выберите соответствующее рабочее давление в соответствии с техническими данными. Все подготовительные, технические и ремонтные работы должны выполняться при отключенном распылителе от источника подачи воздуха. При использовании распылителя может образовываться большое количество пыли, поэтому необходимо использовать средства индивидуальной защиты, такие как защитные очки и маски.

Пескоструйный пистолет Рис. B

- Плотно и надежно закрепите сопло **(1)** на пистолете.
- Подсоедините быстроразъемное соединение **(5)** к системе сжатого воздуха.
- Проверьте систему подачи сжатого воздуха на наличие утечек и надежность соединений.
- Перед подключением шланга подачи воздуха к системе продуйте его. После подключения пистолета к системе проверьте его работу, нажав на курок **(4)**.
- Из сопла **(1)** должен выходить непрерывный поток воздуха.
- Прикрутите песковый бак **(3)** к пистолету**.**
- Перед использованием пистолета убедитесь, что он был должным образом очищен и обслужен. Подключите пистолет к компрессорной системе, оборудованной осушителем воздуха. Направьте выход сопла **(1)** на очищаемую поверхность и нажмите на курок **(4)**.

- При работе с пистолетом выберите соответствующее рабочее давление в соответствии с техническими данными. Все подготовительные, технические и ремонтные работы должны выполняться при отключенном от источника воздуха пистолете. При использовании пистолета может образовываться большое количество пыли, поэтому необходимо использовать средства индивидуальной защиты, такие как защитные очки и маски.

Пистолет для накачивания шин Рис. C

- Плотно и надежно закрепите резиновый шланг **(3)** на пистолете.
- Подсоедините быстроразъемное соединение **(5)** к системе сжатого воздуха.
- Проверьте систему подачи сжатого воздуха на наличие утечек и надежность соединений.
- Присоедините насадку для накачивания колес **(1)** к клапану в колесе.
- Нажмите на курок **(4)** и следите за уровнем давления на манометре **(7)**. После достижения нужного давления отпустите курок **(4)** и отсоедините насадку **(1)**.
- При работе с пистолетом выберите соответствующее рабочее давление в соответствии с техническими данными. Все подготовительные, технические и ремонтные работы должны выполняться при отключенном от воздушного питания пистолете. При использовании пистолета может образовываться большое количество пыли, поэтому необходимо использовать средства индивидуальной защиты, такие как защитные очки и маски.

Пистолет для продувки рис. D

- Плотно и надежно закрепите сопло **(1)** на пистолете.
- Подсоедините быстроразъемное соединение **(5)** к системе сжатого воздуха.
- Проверьте систему подачи сжатого воздуха на наличие утечек и надежность соединений.
- Нажмите на курок **(4)** в направлении очищаемой поверхности.
- При эксплуатации пистолета выберите соответствующее рабочее давление в соответствии с техническими данными. Все подготовительные работы, техническое обслуживание и ремонт должны выполняться при отключенном от воздушного источника питания пистолете. При эксплуатации пистолета может образовываться большое количество пыли, поэтому необходимо использовать средства индивидуальной защиты, такие как защитные очки и маски.

ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- По окончании работы отсоедините пистолет от системы сжатого воздуха и очистите корпус пистолета мягкой тканью.
- В течение нескольких секунд продуйте сопло пистолета **(1)** чистым воздухом.
- После очистки пистолета нанесите небольшое количество смазки на движущиеся части уплотнений.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

14-699 комплект для окраски с распылителем		
Продукт	**Параметр**	**Макс. рабочее давление**
Пистолет для накачивания шин		8 бар
Пистолет для продувки		8 бар
Смазочный пистолет		8 бар
Краскораспылитель		4 бар
Спиральный шланг 5 м		8 бар
14-699 относится как к типу, так и к обозначению машины		

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

	Продукты не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а сдавать на утилизацию в соответствующие учреждения. Информацию об утилизации можно получить у продавца продукта или в местных органах власти. Использованное оборудование содержит вещества, которые не являются экологически нейтральными. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)
PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ

Sada pro lakování, stříkací pistole s horní nádržkou, 5 ks.

14-699

Varování! Před použitím si prosím pečlivě přečtěte tento návod pečlivě si přečtěte tyto pokyny a uschovejte je pro budoucí použití.

Doporučení pro bezpečné používání zařízení

- Používejte osobní ochranné prostředky vhodné pro prováděnou práci.
- Při práci s hořlavými materiály zajistěte dostatečný přívod vzduchu, aby nedošlo k vytvoření výbušné atmosféry.
- Dbejte na to, aby během práce nebyly odkryté části těla vystaveny toxickým látkám, které mohou způsobit nekrózu tkání nebo jiné závažné komplikace. V případě kontaktu s toxickými látkami okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Během provozu zařízení může docházet k tvorbě škodlivého prachu, zejména pokud není místnost dostatečně větrána.

VYSVĚTLENÍ OBRAZOVÝCH SYMBOLŮ

1. Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní opatření v něm uvedená!
2. Zařízení je v souladu s předpisy Evropské unie.
3. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachové masky).
4. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné rukavice).
5. Certifikační značka EAC.
6. Certifikační značka pro ukrajinský trh

POPIS VÝKRESU Obr. A

1. Tryska
2. Závěsný držák
3. Nastavení průtoku barvy
4. Vzduchový spínač
5. Připojení vzduchu GW
6. Rukojeť
7. Nádržka na barvu

POPIS OBRÁZKU Obr. B

1. Tryska
2. Závěsný držák
3. Nádoba na písek
4. Vzduchový spínač
5. Připojení vzduchu GW
6. Rukojeť

POPIS VÝKRESU Obr. C

1. Tryska pro huštění kol
2. Závěsný držák
3. Gumová hadice
4. Vzduchový spínač
5. Připojení vzduchu GW

6. Rukojeť
7. Tlakoměr

POPIS VÝKRESU Obr. D

1. Tryska
2. Závěsný držák
3. Rukojeť
4. Vzduchový spínač
5. Připojení vzduchu GW

FLEXIBILNÍ HADICE Obr. E

SCHÉMA INSTALACE Obr. F

1. Pneumatické nářadí
2. Rychlospojka
3. Pneumatická hadice
4. Olejnička
5. Regulátor tlaku
6. Filtr/odlučovač vody
7. Uzavírací ventil
8. Kompresor

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ

RRRR	-rok výroby
MM	-měsíc výroby
Y	-doplňkové označení
XXXXX	-sériové číslo
NNN	-doplňkové označení

POUŽITÍ

Sada pistolí je určena k lakování, pískování, čerpání a vyfukování celých komponentů.

POUŽITÍ

Lakovací pistole Obr. A

- Pevně a bezpečně utáhněte trysku **(1)** k pistoli.
- Připojte rychlospojku **(5)** k systému stlačeného vzduchu.
- Zkontrolujte těsnost a spolehlivost připojení systému přívodu stlačeného vzduchu.
- Před připojením hadice přívodu vzduchu k systému ji vyfoukněte. Po připojení stříkací pistole k systému zkontrolujte její funkci stisknutím spouště **(4)**.
- Z trysky **(1)** by měl vycházet nepřetržitý proud vzduchu.
- Našroubujte zásobník barvy **(7)** na pistoli.
- Před použitím stříkací pistole se ujistěte, že byla řádně vyčištěna a udržována. Připojte stříkací pistoli ke kompresorovému systému vybavenému sušičem vzduchu. Nasměrujte výstup trysky **(1)** na povrch, který má být natřen, a stiskněte spoušť **(4)**.
- Při provozu stříkací pistole zvolte vhodný provozní tlak v souladu s technickými údaji. Veškeré přípravné, údržbové a opravné práce musí být prováděny při odpojení pistole od přívodu vzduchu. Při používání pistole může docházet k tvorbě velkého množství prachu, proto je nezbytné používat osobní ochranné prostředky, jako jsou ochranné brýle a masky.

Pískovací pistole Obr. B

- Trysku **(1)** pevně a bezpečně utáhněte k pistoli.
- Připojte rychlospojku **(5)** k systému stlačeného vzduchu.
- Zkontrolujte, zda systém přívodu stlačeného vzduchu neuniká a zda jsou spoje bezpečně upevněny.
- Před připojením k systému profoukněte hadici přívodu vzduchu. Po připojení pistole k systému zkontrolujte její funkci stisknutím spouště **(4)**.
- Z trysky **(1)** by měl vycházet nepřetržitý proud vzduchu.
- Našroubujte nádrž na písek **(3)** na pistoli**.**
- Před použitím pistole se ujistěte, že byla řádně vyčištěna a udržována. Připojte pistoli ke kompresorovému systému vybavenému sušičem vzduchu. Nasměrujte výstup trysky **(1)** na povrch, který chcete čistit, a stiskněte spoušť **(4)**.
- Při provozu pistole zvolte vhodný provozní tlak v souladu s technickými údaji. Veškeré přípravné, údržbové a opravné práce musí být prováděny s pistolí odpojenou od přívodu vzduchu. Při používání pistole může docházet k tvorbě velkého množství prachu, proto je nezbytné používat osobní ochranné prostředky, jako jsou ochranné brýle a masky.

Pistole na huštění pneumatik Obr. C

- Pevně a bezpečně utáhněte gumovou hadici **(3)** k pistoli.
- Připojte rychlospojku **(5)** k systému stlačeného vzduchu.
- Zkontrolujte, zda systém přívodu stlačeného vzduchu neuniká a zda jsou spoje bezpečně upevněny.
- Připojte hubici pro huštění kol **(1)** k ventilu v kole.
- Stiskněte spoušť **(4)** a sledujte tlak na manometru **(7)**. Jakmile je dosaženo správného tlaku, uvolněte spoušť **(4)** a odpojte trysku **(1)**.
- Při obsluze pistole zvolte vhodný provozní tlak v souladu s technickými údaji. Veškeré přípravné, údržbové a opravné práce musí být prováděny při odpojení pistole od přívodu vzduchu. Při používání pistole může docházet k tvorbě velkého množství prachu, proto je nezbytné používat osobní ochranné prostředky, jako jsou ochranné brýle a masky.

Stříkací pistole Obr. D

- Trysku **(1)** pevně a bezpečně utáhněte k pistoli.
- Připojte rychlospojku **(5)** k systému stlačeného vzduchu.
- Zkontrolujte, zda systém přívodu stlačeného vzduchu neuniká a zda jsou spoje bezpečně upevněny.
- Stiskněte spoušť **(4)** směrem k povrchu, který chcete čistit.
- Při obsluze pistole zvolte vhodný provozní tlak v souladu s technickými údaji. Veškeré přípravné, údržbové a opravné práce musí být prováděny při odpojení pistole od přívodu vzduchu. Při obsluze pistole může docházet k tvorbě velkého množství prachu, proto je nezbytné používat osobní ochranné prostředky, jako jsou ochranné brýle a masky.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Po dokončení práce odpojte pistoli od systému stlačeného vzduchu a očistěte její kryt měkkým hadříkem.
- Několik sekund profukujte tryskou pistole **(1)** čistým vzduchem.
- Po vyčištění pistole naneste malé množství maziva na pohyblivé části těsnění.

ÚDAJE O JMENOVITÉM VÝKONU

14-699 sada pro lakování stříkací pistolí		
Produkt	**Parametr**	**Max. pracovní tlak**
Pistole na huštění pneumatik		8 bar
Fukací pistole		8 bar
Mazací pistole		8 bar
Stříkací pistole na barvy		4 bar
Spirálová hadice 5 m		8 bar
14-699 odkazuje na typ i označení stroje		

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Výrobky by neměly být likvidovány spolu s běžným domovým odpadem, ale měly by být předány k likvidaci v příslušných zařízeních. Informace o likvidaci lze získat od prodejce výrobku nebo místních úřadů. Použité zařízení obsahuje látky, které nejsou ekologicky neutrální. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland") tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka"), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava
Výrobek: Sada barev se stříkací pistolí
Model: 14-699

Obchodní název: NEO TOOLS
Sériové číslo: 00001 ÷ 99999
Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty: Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
A splňuje požadavky následujících norem:
EN 1953:2013; EN ISO 11148-8
Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti
přidané konečným uživatelem ani následné zásahy provedené konečným uživatelem.
Jméno a adresa osoby oprávněné k přípravě technické dokumentace, která má bydliště nebo sídlo v EU:
Podepsáno jménem:
GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski
Zástupce pro technickou dokumentaci GTX Poland
Varšava, 9. června 2025

(sk)
PREKLAD PÔVODNÝCH INŠTRUKCIÍ

Súprava na maľovanie, striekacie pištole s hornou nádržou, 5 ks.

14-699

Upozornenie! Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod pozorne si prečítajte tieto pokyny a uchovajte ich pre budúce použitie.

Odporúčania pre bezpečné používanie zariadenia
- Používajte osobné ochranné prostriedky vhodné pre vykonávanú prácu.
- Pri práci s horľavými materiálmi zabezpečte dostatočný prívod vzduchu, aby nedošlo k vytvoreniu potenciálne výbušnej atmosféry.
- Dbajte na to, aby počas práce neboli odkryté časti tela vystavené toxickým látkam, ktoré môžu spôsobiť nekrózu tkaniva alebo iné vážne komplikácie. V prípade kontaktu s toxickými látkami okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Počas prevádzky zariadenia môže dochádzať k tvorbe škodlivého prachu, najmä ak nie je miestnosť dostatočne vetraná.

VYSVETLENIE OBRAZOVÝCH SYMBOLOV

1. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené!
2. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachové masky).
4. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné rukavice).
5. Certifikačná značka EAC.
6. Certifikačná značka pre ukrajinský trh

POPIS NÁČRTU Obr. A
1. Tryska
2. Závěsný držiak
3. Nastavenie prietoku farby
4. Vzduchový spínač
5. Pripojenie vzduchu GW
6. Rukoväť
7. Zásobník farby

POPIS OBRÁZKU Obr. B
1. Tryska
2. Zavesný držiak
3. Nádoba na piesok
4. Vzduchový spínač
5. Pripojenie vzduchu GW
6. Rukoväť

POPIS NÁČRTU Obr. C
1. Nafukovacia tryska kolesa
2. Zavesný držiak
3. Gumová hadica
4. Vzduchový spínač
5. Pripojenie vzduchu GW
6. Rukoväť
7. Manometer

POPIS NÁČRTU Obr. D
1. Tryska
2. Zavesný držiak
3. Rukoväť
4. Vzduchový spínač
5. Pripojenie vzduchu GW

FLEXIBILNÁ HADICA Obr. E

INŠTALAČNÝ DIAGRAM Obr. F
1. Pneumatické náradie
2. Rýchlospojka
3. Pneumatická hadica
4. Olejovač
5. Regulátor tlaku
6. Filter/oddeľovač vody
7. Uzáverový ventil
8. Kompresor

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ

RRRR	-rok výroby
MM	-mesiac výroby
Y	-doplňujúce označenie
XXXXX	-sériové číslo
NNN	-dodatočné označenie

POUŽITIE

Súprava pištolí je určená na lakovanie, pieskovanie, čerpanie a vyfukovanie celých komponentov.

POUŽITIE

Lakovacie pištole Obr. A
- Pevne a bezpečne pripevnite trysku **(1)** k pištoli.
- Pripojte rýchlospojku **(5)** k systému stlačeného vzduchu.
- Skontrolujte tesnosť a spoľahlivosť pripojení systému dodávky stlačeného vzduchu.
- Pred pripojením hadice na prívod vzduchu ju vyfúknite. Po pripojení striekacej pištole k systému skontrolujte jej činnosť stlačením spúšte **(4)**.
- Z trysky **(1)** by mal vychádzať nepretržitý prúd vzduchu.
- Nasaďte zásobník farby **(7)** na pištoľ.
- Pred použitím striekacej pištole sa uistite, že bola riadne vyčistená a udržiavaná. Pripojte striekaciu pištoľ k kompresorovému systému vybavenému sušičom vzduchu. Nasmerujte výstup trysky **(1)** na povrch, ktorý chcete natierať, a stlačte spúšť **(4)**.
- Pri prevádzke striekacej pištole vyberte vhodný prevádzkový tlak v súlade s technickými údajmi. Všetky prípravné, údržbové a opravné práce sa musia vykonávať, keď je pištoľ odpojená od prívodu vzduchu. Pri používaní pištole môže dochádzať k tvorbe veľkého množstva prachu, preto je nevyhnutné používať osobné ochranné prostriedky, ako sú ochranné okuliare a masky.

Pieskovacia pištoľ Obr. B
- Tvrdo a bezpečne utiahnite trysku **(1)** na pištoli.
- Pripojte rýchlospojku **(5)** k systému stlačeného vzduchu.
- Skontrolujte, či systém dodávky stlačeného vzduchu nepreteká a či sú všetky pripojenia bezpečné.
- Pred pripojením hadice na prívod vzduchu ju prefúknite. Po pripojení pištole k systému skontrolujte jej činnosť stlačením spúšte **(4)**.
- Z trysky **(1)** by mal vychádzať nepretržitý prúd vzduchu.
- Prišraubujte nádrž na piesok **(3)** k pištoli**.**
- Pred použitím pištole sa uistite, že bola riadne vyčistená a udržiavaná. Pripojte pištoľ k kompresorovému systému

vybavenému sušičom vzduchu. Nasmerujte výstup trysky **(1)** na povrch, ktorý chcete čistiť, a stlačte spúšť **(4)**.

- Pri prevádzke pištole vyberte vhodný prevádzkový tlak v súlade s technickými údajmi. Všetky prípravné, údržbové a opravné práce sa musia vykonávať s pištoľou odpojenou od prívodu vzduchu. Pri používaní pištole môže dochádzať k vytváraniu veľkého množstva prachu, preto je nevyhnutné používať osobné ochranné prostriedky, ako sú ochranné okuliare a masky.

Pištoľ na hustenie pneumatík Obr. C

- Pevne a bezpečne utiahnite gumovú hadicu **(3)** k pištoli.
- Pripojte rýchlospojku **(5)** k systému stlačeného vzduchu.
- Skontrolujte, či systém dodávky stlačeného vzduchu nepreteká a či sú všetky pripojenia bezpečné.
- Pripevnite trysku na hustenie kolies **(1)** k ventilu v kolese.
- Stlačte spúšť **(4)** a sledujte tlak na tlakomere **(7)**. Po dosiahnutí správneho tlaku uvoľnite spúšť **(4)** a odpojte trysku **(1)**.
- Pri prevádzke pištole vyberte vhodný prevádzkový tlak v súlade s technickými údajmi. Všetky prípravné, údržbové a opravné práce sa musia vykonávať, keď je pištoľ odpojená od prívodu vzduchu. Pri používaní pištole môže dochádzať k tvorbe veľkého množstva prachu, preto je nevyhnutné používať osobné ochranné prostriedky, ako sú ochranné okuliare a masky.

Pneumatická pištoľ Obr. D

- Tvrdo a bezpečne utiahnite trysku **(1)** na pištoli.
- Pripojte rýchlospojku **(5)** k systému stlačeného vzduchu.
- Skontrolujte, či systém dodávky stlačeného vzduchu nepreteká a či sú všetky pripojenia bezpečné.
- Stlačte spúšť **(4)** smerom k povrchu, ktorý chcete čistiť.
- Pri prevádzke pištole vyberte vhodný prevádzkový tlak v súlade s technickými údajmi. Všetky prípravné, údržbové a opravné činnosti sa musia vykonávať, keď je pištoľ odpojená od prívodu vzduchu. Pri prevádzke pištole môže dochádzať k tvorbe veľkého množstva prachu, preto je nevyhnutné používať osobné ochranné prostriedky, ako sú ochranné okuliare a masky.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Po dokončení práce odpojte pištoľ od systému stlačeného vzduchu a vyčistite jej telo mäkkou handričkou.
- Počas niekoľkých sekúnd prefúknite trysku pištole **(1)** čistým vzduchom.
- Po vyčistení pištole naneste malé množstvo maziva na pohyblivé časti tesnení.

ÚDAJE O VÝKONE

14-699 sada na lakovanie striekacou pištoľou		
Produkt	**Parametre**	**Max. pracovný tlak**
Pistola na hustenie pneumatík		8 bar
Pneumatická pištoľ		8 bar
Mazací pištoľ		8 bar
Striekačka na farbu		4 bar
Spirálová hadica 5 m		8 bar
14-699 sa vzťahuje na typ aj označenie stroja		

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom, ale musia sa odovzdať na likvidáciu v príslušných zariadeniach. Informácie o likvidácii môžete získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použité zariadenia obsahujú látky, ktoré nie sú ekologicky neutrálne. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland") týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka"), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravovanie celého manuálu alebo akýchkoľvek jeho častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlásenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava
Výrobok: Sada farieb so striekacou pištoľou
Model: 14-699
Obchodný názov: NEO TOOLS
Sériové číslo: 00001 ÷ 99999
Vyššie uvedený výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:
Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES
A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:
EN 1953:2013; EN ISO 11148-8
Toto vyhlásenie sa vzťahuje iba na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty
pridané konečným používateľom ani následné kroky vykonané konečným používateľom.
Meno a adresa osoby oprávnenej na vypracovanie technickej dokumentácie, ktorá má bydlisko alebo sídlo v EÚ:
Podpísané v mene:
GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski
Zástupca pre technickú dokumentáciu GTX Poland
Varšava, 9. júna 2025

(hr)

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

Set za bojanje, raspršivač s gornjim spremnikom, 5 kom.

14-699

Upozorenje! Prije upotrebe pažljivo pročitajte ovaj priručnik pažljivo pročitajte ove upute i sačuvajte ih za buduću upotrebu upotrebe.

Preporuke za sigurno korištenje uređaja

- Koristite osobnu zaštitnu opremu primjerenu za obavljeni rad.
- Prilikom rada s zapaljivim materijalima osigurajte adekvatan protok zraka kako biste spriječili stvaranje potencijalno eksplozivne atmosfere.
- Pazite da izloženi dijelovi tijela ne budu izloženi otrovnim tvarima tijekom rada, jer one mogu uzrokovati nekrozu tkiva ili druge ozbiljne komplikacije. U slučaju kontakta s otrovnim tvarima, odmah potražite liječničku pomoć.
- Tijekom rada uređaja može nastati štetni prašak, osobito ako prostorija nije adekvatno prozračena.

OBJAŠNJAVANJE SLIKOVNIH SIMBOLA

1. Pročitajte upute za rukovanje i poštujte upozorenja i sigurnosne mjere navedene u njima!
2. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, maske protiv prašine).
4. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne rukavice).
5. Znak EAC certifikacije.
6. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

OPIS CRTEŽA Sl. A

1. Mlaznica
2. Vješalica
3. Podesiva količina boje
4. Zračni prekidač
5. Zračni priključak GW
6. Drška
7. Rerna za boju

OPIS SLIKE Slika B

1. Mlaznica
2. Vješalica
3. Posuda za pijesak
4. Prekidač za zrak
5. GW zračni priključak
6. Drška

OPIS CRTEŽA Slika C

1. Mlaznica za napuhavanje kotača
2. Vješalica
3. Gumenu crijevo
4. Prekidač za zrak
5. GW zračni priključak
6. Drška
7. Manometar

OPIS CRTEŽA Sl. D

1. Mlaznica
2. Kuka za vješanje
3. Drška
4. Prekidač za zrak
5. Zračni priključak GW

FLEKSIBILNI CRIJEVO Slika E

DIJAGRAM MONTAŽE Sl. F

1. Pneumatski alat
2. Brzi spojnik
3. Pneumatski crijevo
4. Podmazivač
5. Regulator tlaka
6. Filter/odvojivač vode
7. Zaustavni ventil
8. Kompresor

OZNAKE NA UREĐAJU

RRRR	- godina proizvodnje
MM	-mjesec proizvodnje
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijski broj
NNN	-dodatna oznaka

PRIMJENA

Set za pištolje dizajniran je za bojenje, pjeskarenje, pumpanje i ispuhivanje cijelih komponenti.

UPOTREBA

Pistolica za bojanje, slika A

- Čvrsto i sigurno zategnite mlaznicu **(1)** na pištolj.
- Povežite brzi spojnik **(5)** na sustav komprimiranog zraka.
- Provjerite čvrstoću i pouzdanost spojeva sustava dovoda komprimiranog zraka.
- Istresite zračnu cijev za dovod prije nego je spojite na sustav. Nakon spajanja pištolja za prskanje na sustav, provjerite njegovo ispravno funkcioniranje povlačenjem okidača **(4)**.
- Iz mlaznice **(1)** treba izlaziti neprekidan mlaz zraka.
- Uvijte spremnik za boju **(7)** u pištolj.
- Prije upotrebe pištolja za prskanje provjerite je li pravilno očišćen i održavan. Spojite pištolj za prskanje na sustav kompresora opremljen sušilom zraka. Usmjerite izlaz mlaznice **(1)** prema površini koja se boji i pritisnite okidač **(4)**.
- Prilikom rada s pištoljem za prskanje odaberite odgovarajući radni tlak u skladu s tehničkim podacima. Svi pripremni, održavni i popravni radovi moraju se obavljati kada je pištolj isključen iz dovoda zraka. Prilikom korištenja pištolja može nastati velika količina prašine, stoga je nužno koristiti osobnu zaštitnu opremu kao što su zaštitne naočale i maske.

Pištolj za pjeskarenje Sl. B

- Čvrsto i sigurno pričvrstite mlaznicu **(1)** na pištolj.
- Povežite brzo spajanje **(5)** s sustavom komprimiranog zraka.
- Provjerite sustav dovoda komprimiranog zraka na curenja i osigurajte spojeve.
- Provjerite ima li zrak u cijevi za dovod zraka prije nego što je spojite na sustav. Nakon spajanja pištolja na sustav, provjerite njegovo ispravno funkcioniranje povlačenjem okidača **(4)**.
- Iz mlaznice **(1)** trebao bi izlaziti neprekidan mlaz zraka.
- Uvijte spremnik za pijesak **(3)** u pištolj**.**
- Prije upotrebe pištolja provjerite je li pravilno očišćen i održavan. Spojite pištolj na kompresorski sustav opremljen sušilom zraka. Usmjerite izlazni otvor mlaznice **(1)** prema površini koju čistite i pritisnite okidač **(4)**.
- Prilikom rada s pištoljem odaberite odgovarajući radni tlak u skladu s tehničkim podacima. Svi pripremni, održavni i popravni radovi moraju se obavljati s pištoljem odspojenim od dovoda zraka. Prilikom uporabe pištolja može nastati velika količina prašine, stoga je nužno koristiti osobnu zaštitnu opremu kao što su zaštitne naočale i maske.

Pištolj za napuhavanje guma Slika C

- Čvrsto i sigurno pričvrstite gumenu cijev **(3)** na pištolj.
- Povežite brzi spojnik **(5)** na sustav komprimiranog zraka.
- Provjerite sustav dovoda komprimiranog zraka na curenja i osigurajte spojeve.
- Priključite mlaznicu za napuhavanje kotača **(1)** na ventil u kotaču.
- Pritisnite okidač **(4)** i pratite razinu tlaka na manometru **(7)**. Kada se postigne željeni tlak, otpustite okidač **(4)** i odspojite mlaznicu **(1)**.
- Prilikom rada s pištoljem odaberite odgovarajući radni tlak u skladu s tehničkim podacima. Svi pripremni, održavni i popravni radovi moraju se obavljati kada je pištolj isključen iz dovoda zraka. Prilikom uporabe pištolja može nastati velika količina prašine, stoga je nužno koristiti osobnu zaštitnu opremu kao što su zaštitne naočale i maske.

Pištolj za puhanje sl. D

- Čvrsto i sigurno pričvrstite mlaznicu **(1)** na pištolj.
- Povežite brzo spajanje **(5)** na sustav komprimiranog zraka.
- Provjerite sustav dovoda komprimiranog zraka na curenja i osigurajte spojeve.
- Pritisnite okidač **(4)** prema površini koju čistite.
- Prilikom rada s pištoljem odaberite odgovarajući radni tlak u skladu s tehničkim podacima. Sve pripremne, održavne i popravne radove potrebno je obaviti kada je pištolj isključen iz dovoda zraka. Prilikom rada s pištoljem može nastati velika količina prašine, stoga je nužno koristiti osobnu zaštitnu opremu poput zaštitnih naočala i maski.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Nakon završetka rada, odspojite pištolj od sustava komprimiranog zraka i očistite kućište pištolja mekom krpom.
- Nekoliko sekundi provucite čist zrak kroz mlaznicu pištolja **(1)**.
- Nakon čišćenja pištolja nanesite malu količinu maziva na pokretne dijelove brtvi.

Tehnički podaci

14-699 komplet za bojanje s raspršivačem		
Proizvod	**Parametar**	**Maksimalni radni tlak**
Pištolj za napuhavanje guma		8 bara
Pištolj za puhanje		8 bara
Pištolj za mast		8 bara
Pištolj za boju		4 bara
Spiralna cijev 5 m		8 bara
14-699 odnosi se i na vrstu i na oznaku stroja		

ZAŠTITA OKOLIŠA

Proizvode ne smijete odlagati s kućnim otpadom, već ih trebate predati na zbrinjavanje u odgovarajuće objekte. Informacije o zbrinjavanju možete dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena oprema sadrži tvari koje nisu ekološki neutralne. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland") ovim putem obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu:

"Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog Priručnika ili bilo kojeg njegovog dijela u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EC
Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava
Proizvod: Set za farbanje s raspršivačem
Model: 14-699
Trgovački naziv: NEO TOOLS
Serijski broj: 00001 ÷ 99999
Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:
Direktiva o strojevima 2006/42/EZ
I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:
EN 1953:2013; EN ISO 11148-8
Ova izjava odnosi se samo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente
dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne radnje koje su oni poduzeli.
Ime i adresa ovlaštene osobe za izradu tehničke dokumentacije, koja ima prebivalište ili je osnovana u EU:
Potpisano u ime:
GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski
Predstavnik tehničke dokumentacije GTX Poland
Varšava, 9. lipnja 2025.

(lt)
ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Dažymo rinkinys, purkštuvas su viršutiniu rezervuaru, 5 vnt.

14-699

Įspėjimas! Prieš naudodami, atidžiai perskaitykite šią instrukciją atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir išsaugokite jas ateityje naudojimui.

Rekomendacijos dėl saugaus prietaiso naudojimo

- Naudokite asmenines apsaugos priemones, tinkamas atliekamam darbui.
- Dirbdami su degiomis medžiagomis, užtikrinkite pakankamą oro srautą, kad išvengtumėte potencialiai sprogių atmosferos susidarymo.
- Būtina užtikrinti, kad atviros kūno dalys nebūtų veikiami toksinių medžiagų, nes jos gali sukelti audinių nekrozę ar kitas rimtas komplikacijas. Susilietus su toksinėmis medžiagomis, nedelsiant kreiptis į gydytoją.
- Naudojant prietaisą, ypač jei patalpa nėra tinkamai vėdinama, gali susidaryti kenksmingos dulkės.

PIEŠTŲ SIMBOLŲ PAAIŠKINIMAS

1. Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykitės jose pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių!
2. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
3. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugus, dulkių kaukes).
4. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsaugines pirštines).
5. EAC sertifikavimo ženklas.
6. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

BRĖŽINIO APRAŠYMAS Pav. A
1. Antgalis
2. Pakabinimo laikiklis
3. Dažų srauto reguliavimas
4. Oro jungiklis
5. GW oro jungtis
6. Rankena
7. Dažų rezervuaras

PAVYZDŽIO APRAŠYMAS Pav. B
1. Antgalis
2. Pakabinimo laikiklis
3. Smėlio konteineris
4. Oro jungiklis
5. GW oro jungtis
6. Rankena

BRĖŽINIO APRAŠYMAS Pav. C
1. Ratų pripūtimo antgalis
2. Pakabinamas laikiklis
3. Guminė žarna
4. Oro jungiklis
5. GW oro jungtis
6. Rankena
7. Slėgio matuoklis

BRĖŽINIO APRAŠYMAS Pav. D
1. Antgalis
2. Pakabinimo laikiklis
3. Rankena
4. Oro jungiklis
5. Oro jungtis GW

LANKSTUS ŽARNELIS E pav.

MONTUOJIMO SCHEMA Pav. F
1. Pneumatinis įrankis
2. Greitojo sujungimo jungtis
3. Pneumatinė žarna
4. Tepimo įtaisas
5. Slėgio reguliatorius
6. Filtras/vandens separatorius
7. Uždarymo vožtuvas
8. Kompresorius

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO

RRRR	- pagaminimo metai
MM	-gamybos mėnuo
Y	-papildomas žymėjimas
XXXXX	-serijos numeris
NNN	-papildomas ženklas

NAUDOJIMAS

Pistoletų rinkinys skirtas dažyti, smėliuoti, pumpuoti ir išpūsti visus komponentus.

NAUDOJIMAS

Dažymo pistoletas Pav. A

- Tvirtai ir saugiai pritvirtinkite antgalį **(1)** prie pistoleto.
- Prijunkite greitojo sujungimo jungtį **(5)** prie suslėgto oro sistemos.
- Patikrinkite suspausto oro tiekimo sistemos jungčių sandarumą ir patikimumą.
- Prieš prijungdami oro tiekimo žarną prie sistemos, išpūskite ją. Prijungę purkštuvo pistoletą prie sistemos, patikrinkite jo veikimą paspaudžiant gaiduką **(4)**.
- Iš purkštuvo **(1)** turėtų išeiti nuolatinis oro srautas.
- Prisukite dažų rezervuarą **(7)** prie pistoleto.
- Prieš naudodami purkštuvą, įsitikinkite, kad jis yra tinkamai išvalytas ir prižiūrėtas. Prijunkite purkštuvą prie kompresoriaus sistemos, kurioje yra oro džiovintuvas. Nukreipkite purkštuvo antgalį **(1)** į dažomą paviršių ir paspauskite gaiduką **(4)**.
- Naudodami purkštuvą, pasirinkite tinkamą darbinį slėgį pagal techninius duomenis. Visi paruošiamieji, priežiūros ir remonto darbai turi būti atliekami, kai purkštuvas yra atjungtas nuo oro tiekimo. Naudojant purkštuvą gali susidaryti didelis kiekis dulkių, todėl būtina naudoti asmenines apsaugos priemones, pvz., apsauginius akinius ir kaukes.

Smėlio srove purškiantis pistoletas, pav. B

- Tvirtai ir saugiai prisukite purkštuvo antgalį **(1)** prie purkštuvo.
- Prijunkite greitojo sujungimo jungtį **(5)** prie suslėgto oro sistemos.
- Patikrinkite, ar suslėgto oro tiekimo sistema nesandari ir ar jungtys tvirtos.
- Prieš prijungdami oro tiekimo žarną prie sistemos, ją išpūskite. Prijungę pistoletą prie sistemos, patikrinkite jo veikimą paspaudžiant gaiduką **(4)**.
- Iš antgalio **(1)** turėtų išeiti nuolatinis oro srautas.
- Prisukite smėlio bakelį **(3)** prie pistoleto**.**
- Prieš naudodami pistoletą, įsitikinkite, kad jis yra tinkamai išvalytas ir pražiūrėtas. Prijunkite pistoletą prie kompresoriaus sistemos, kurioje yra oro džiovintuvas. Nukreipkite purkštuvo išėjimą **(1)** į valomą paviršių ir paspauskite gaiduką **(4)**.
- Naudodami pistoletą, pasirinkite tinkamą darbinį slėgį pagal techninius duomenis. Visi paruošiamieji, priežiūros ir remonto darbai turi būti atliekami, kai pistoletas yra atjungtas nuo oro tiekimo. Naudojant pistoletą gali susidaryti didelis kiekis dulkių, todėl būtina naudoti asmenines apsaugos priemones, pvz., apsauginius akinius ir kaukes.

Padangų pripūtimo pistoletas C pav.

- Guminę žarną **(3)** tvirtai ir saugiai pritvirtinkite prie pistoleto.
- Prijunkite greitojo sujungimo jungtį **(5)** prie suslėgto oro sistemos.
- Patikrinkite, ar suslėgto oro tiekimo sistema nesandari ir ar jungtys tvirtos.
- Prijunkite ratų pripūtimo antgalį **(1)** prie rato vožtuvo.
- Paspauskite gaiduką **(4)** ir stebėkite slėgio lygį slėgio matuoklyje **(7)**. Pasiekus reikiamą slėgį, atleiskite gaiduką **(4)** ir atjunkite antgalį **(1)**.
- Naudodami pistoletą, pasirinkite tinkamą darbinį slėgį pagal techninius duomenis. Visi paruošiamieji, priežiūros ir remonto darbai turi būti atliekami, kai pistoletas yra atjungtas nuo oro tiekimo. Naudojant pistoletą gali susidaryti didelis kiekis dulkių, todėl būtina naudoti asmenines apsaugos priemones, pvz., apsauginius akinius ir kaukes.

Pūstuvas Pav. D

- Tvirtai ir saugiai prisukite antgalį **(1)** prie pistoleto.
- Prijunkite greitojo sujungimo jungtį **(5)** prie suslėgto oro sistemos.
- Patikrinkite, ar suslėgto oro tiekimo sistema nesandari ir ar jungtys tvirtos.
- Paspauskite gaiduką **(4)** link valomo paviršiaus.
- Naudodami pistoletą, pasirinkite tinkamą darbinį slėgį pagal techninius duomenis. Visi paruošiamieji, priežiūros ir remonto darbai turi būti atliekami, kai pistoletas yra atjungtas nuo oro tiekimo. Naudojant pistoletą gali susidaryti didelis kiekis dulkių, todėl būtina naudoti asmenines apsaugos priemones, pvz., apsauginius akinius ir kaukes.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Baigę darbą, atjunkite pistoletą nuo suslėgto oro sistemos ir nuvalykite pistoleto korpusą minkštu skudurėliu.
- Keletą sekundžių pūskite švarų orą per pistoleto antgalį **(1)**.
- Išvalę pistoletą, užtepkite nedidelį kiekį tepalo ant judančių sandariklių dalių.

REITINGO DUOMENYS

14-699 purkštuvo dažymo rinkinys		
Produktas	**Parametras**	**Maks. darbinis slėgis**
Padangų pripūtimo pistoletas		8 bar
Pūtimo pistoletas		8 bar
Tepimo pistoletas		8 bar
Dažų purkštuvas		4 bar
Spiralinė žarna 5 m		8 bar
14-699 nurodo tiek mašinos tipą, tiek pavadinimą		

APLINKOS APSAUGA

Produktai neturėtų būti šalinami kartu su buitinėmis atliekomis, bet turėtų būti perduoti šalinimui atitinkamose įstaigose. Informaciją apie šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota įranga yra medžiagų, kurios nėra neutralios aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland"), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas"), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę bei baudžiamąją atsakomybę.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva
Produktas: Dažų rinkinys su purkštuvu
Modelis: 14-699
Prekės pavadinimas: NEO TOOLS
Serijos numeris: 00001 ÷ 99999
Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:
Mašinų direktyva 2006/42/EB
Ir atitinka šių standartų reikalavimus:
EN 1953:2013; EN ISO 11148-8
Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokioje būklėje, kokioje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų
, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, ar vėlesnius jo atliktus veiksmus.
Asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, kuris yra ES rezidentas arba įsteigtas ES, vardas, pavardė ir adresas:
Pasirašyta vardu:
GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski
Techninės dokumentacijos atstovas GTX Poland
Varšuva, 2025 m. birželio 9 d.

(lv)
ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKOJUMS

Krāsošanas komplekts, krāsošanas pistole ar augšējo tvertni, 5 gab.

14-699

Brīdinājums! Pirms lietošanas lūdzu uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu
uzmanīgi izlasiet šīs instrukcijas un saglabājiet tās turpmākai izmantošanai.

Ieteikumi par ierīces drošu lietošanu

- Izmantojiet personīgos aizsardzības līdzekļus, kas ir piemēroti veicamajam darbam.
- Strādājot ar uzliesmojošiem materiāliem, nodrošiniet pietiekamu gaisa plūsmu, lai izvairītos no potenciāli sprādzienbīstamas vides veidošanās.
- Rūpējieties, lai darba laikā atklātās ķermeņa daļas netiktu pakļautas toksisku vielu iedarbībai, jo tās var izraisīt audu nekrozi vai citas nopietnas komplikācijas. Saskares gadījumā ar toksiskām vielām nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.
- Ierīces darbības laikā var veidoties kaitīgs putekļi, īpaši, ja telpa nav pietiekami vēdināta.

ATTĒLU SIMBOLU PASKAIDROJUMI

1. Izlasiet lietošanas instrukcijas un ievērojiet tajās ietvertos brīdinājumus un drošības pasākumus!
2. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu maskas).

4. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsardzības cimdus).
5. EAC sertifikācijas zīme.
6. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

ZĪMĒJUMA APRAKSTS A att.

1. Sprausla
2. Pakaramais kronšteins
3. Krāsas plūsmas regulēšana
4. Gaisa slēdzis
5. GW gaisa savienojums
6. Rokturis
7. Krāsas tvertne

ATTĒLA APRAKSTS Att. B

1. Sprausla
2. Pakaramais kronšteins
3. Smilšu tvertne
4. Gaisa slēdzis
5. GW gaisa savienojums
6. Rokturis

ZĪMĒJUMA APRAKSTS C att.

1. Riepu piepūšanas sprausla
2. Pakaramais kronšteins
3. Gumijas šļūtene
4. Gaisa slēdzis
5. GW gaisa savienojums
6. Rokturis
7. Spiediena mērītājs

ZĪMĒJUMA APRAKSTS 1. att.

1. Sprausla
2. Piekaramais kronšteins
3. Rokturis
4. Gaisa slēdzis
5. Gaisa savienojums GW

ELASTĪGAIS ŠĪFS E att.

UZSTĀDĪŠANAS SHĒMA Att. F

1. Pneimatiskais instruments
2. Ātrs savienotājs
3. Pneimatiskā šļūtene
4. Eļļotājs
5. Spiediena regulators
6. Filtrs/ūdens separators
7. Aizbīdnis
8. Kompresors

MARĶĒJUMI UZ IERĪCES

RRRR	- ražošanas gads
MM	-ražošanas mēnesis
Y	-papildu apzīmējums
XXXXX	-sērijas numurs
NNN	-papildu marķējums

PIEMĒROŠANA

Pistoles komplekts ir paredzēts krāsošanai, smilšu strūklas apstrādei, sūknēšanai un visu detaļu izpūšanai.

LIETOŠANA

Krāsošanas pistole A att.

- Pieskrūvējiet sprauslu **(1)** stingri un droši pie pistoles.
- Pievienojiet ātrās savienojuma detaļu **(5)** pie saspiesta gaisa sistēmas.
- Pārbaudiet saspiestā gaisa padeves sistēmas savienojumu hermētiskumu un drošumu.
- Pirms savienošanas ar sistēmu izpūtiet gaisa padeves šļūteni. Pēc pistoles savienošanas ar sistēmu pārbaudiet tās darbību, nospiežot sprūdu **(4)**.
- No sprauslas **(1)** jāizplūst nepārtrauktai gaisa plūsmai.
- Pieskrūvējiet krāsu tvertni **(7)** pie pistoles.
- Pirms smidzinātāja lietošanas pārliecinieties, ka tas ir pareizi iztīrīts un uzturēts. Pievienojiet smidzinātāju kompresora sistēmai, kas aprīkota ar gaisa žāvētāju. Vērst sprauslas izplūdi **(1)** uz krāsojamo virsmu un nospiest sprūdu **(4)**.
- Darbojoties ar smidzināšanas pistoli, izvēlieties atbilstošu darba spiedienu saskaņā ar tehniskajiem datiem. Visi sagatavošanās, apkopes un remonta darbi jāveic, kad pistole ir atvienota no gaisa padeves. Lietojot pistoli, var veidoties liels putekļu daudzums, tāpēc ir svarīgi lietot individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, aizsargbrilles un maskas.

Smilšu strūklas pistole Att. B

- Pieskrūvējiet sprauslu **(1)** stingri un droši pie pistoles.
- Pievienojiet ātrsavienojumu **(5)** saspiestā gaisa sistēmai.
- Pārbaudiet, vai saspiestā gaisa padeves sistēmā nav noplūdes, un pārliecinieties, ka savienojumi ir droši.
- Pirms savienošanas ar sistēmu izpūtiet gaisa padeves šļūteni. Pēc pistoles savienošanas ar sistēmu pārbaudiet tās darbību, nospiežot sprūdu **(4)**.
- No sprauslas **(1)** jāizplūst nepārtrauktai gaisa plūsmai.
- Pieskrūvējiet smilšu tvertni **(3)** pie pistoles.
- Pirms pistoles lietošanas pārliecinieties, ka tā ir pareizi iztīrīta un uzturēta. Pieslēdziet pistoli kompresora sistēmai, kas aprīkota ar gaisa žāvētāju. Vērst sprauslas izplūdi **(1)** uz tīrāmo virsmu un nospiest sprūdu **(4)**.
- Darbinot pistoli, izvēlieties atbilstošu darba spiedienu saskaņā ar tehniskajiem datiem. Visi sagatavošanās, apkopes un remonta darbi jāveic, pistoli atvienojot no gaisa padeves. Lietojot pistoli, var veidoties liels putekļu daudzums, tāpēc ir svarīgi lietot individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, aizsargbrilles un maskas.

Riepu piepūšanas pistole C att.

- Ciet un droši pievelciet gumijas šļūteni **(3)** pie pistoles.
- Pievienojiet ātrsavienotāju **(5)** saspiestā gaisa sistēmai.
- Pārbaudiet, vai saspiestā gaisa padeves sistēmā nav noplūdes, un pārliecinieties, ka savienojumi ir droši.
- Pievienojiet riepu piepūšanas sprauslu **(1)** pie riteņa vārsta.
- Nospiediet sprūdu **(4)** un novērojiet spiediena līmeni spiediena mērītājā **(7)**. Kad ir sasniegts pareizais spiediens, atlaidiet sprūdu **(4)** un atvienojiet sprauslu **(1)**.
- Darbojoties ar pistoli, izvēlieties atbilstošu darba spiedienu saskaņā ar tehniskajiem datiem. Visi sagatavošanās, apkopes un remonta darbi jāveic, kad pistole ir atvienota no gaisa padeves. Lietojot pistoli, var veidoties liels putekļu daudzums, tāpēc ir svarīgi lietot individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, aizsargbrilles un maskas.

Pūšamais pistoles attēls D

- Pieskrūvējiet sprauslu **(1)** stingri un droši pie pistoles.
- Pievienojiet ātrsavienojumu **(5)** saspiestā gaisa sistēmai.
- Pārbaudiet, vai saspiestā gaisa padeves sistēmā nav noplūdes, un pārliecinieties, ka savienojumi ir droši.
- Nospiediet sprūdu **(4)** pret virsmu, kas jātīra.
- Darbinot pistoli, izvēlieties atbilstošu darba spiedienu saskaņā ar tehniskajiem datiem. Visas sagatavošanās, apkopes un remonta darbības jāveic, kad pistole ir atvienota no gaisa padeves. Darbinot pistoli, var veidoties liels putekļu daudzums, tāpēc ir svarīgi lietot individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, aizsargbrilles un maskas.

TĪRĪŠANA UN APKOPE

- Pēc darba pabeigšanas atvienojiet pistoli no saspiesta gaisa sistēmas un notīriet pistoles korpusu ar mīkstu drānu.
- Pūtiet tīru gaisu caur pistoles sprauslu **(1)** dažas sekundes.
- Pēc pistoles tīrīšanas uzklājiet nelielu daudzumu smērvielas uz kustīgajām blīvju daļām.

NOVĒRTĒJUMA DATI

14-699 krāsošanas pistoles komplekts		
Produkts	**Parametrs**	**Maks. darba spiediens**
Riepu piepūšanas pistole		8 bar
Pūšamais pistoles		8 bar

Smērvielas pistole		8 bar
Krāsu smidzinātājs		4 bar
Spirālveida šļūtene 5 m		8 bar
14-699 attiecas gan uz mašīnas tipu, gan apzīmējumu		

VIDES AIZSARDZĪBA

Produkti nedrīkst tikt izmesti kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Lietotās iekārtas satur vielas, kas nav neitrālas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: „Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t.i., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un krimināLo atbildību.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava
Produkts: Krāsu komplekts ar krāsu pistoli
Modelis: 14-699
Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS
Sērijas numurs: 00001 ÷ 99999
Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:
Mašīnu direktīvai 2006/42/EK
Un atbilst šādu standartu prasībām:
EN 1953:2013; EN ISO 11148-8
Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem
kas pievienotas gala lietotāja vai viņa veiktās turpmākās darbības.
Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kas ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju un kas ir rezidente vai reģistrēta ES:
Parakstīts vārdā:
GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski
Tehniskās dokumentācijas pārstāvis GTX Poland
Varšava, 2025. gada 9. jūnijs

(sl)
PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL

Komplet za barvanje, brizgalna pištola z zgornjim rezervoarjem, 5 kosov.

14-699

Opozorilo! Pred uporabo pazljivo preberite ta priročnik pozorno preberite ta navodila in jih shranite za prihodnjo uporabo.

Priporočila za varno uporabo naprave

- Uporabljajte osebno varovalno opremo, ki je primerna za opravljano delo.
- Pri delu z vnetljivimi materiali zagotovite ustrezen pretok zraka, da se izognete nastanku potencialno eksplozivne atmosfere.
- Poskrbite, da izpostavljeni deli telesa med delom niso izpostavljeni strupenim snovem, saj lahko te povzročijo nekrozo tkiva ali druge resne zaplete. V primeru stika s strupenimi snovmi takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Med delovanjem naprave se lahko ustvari škodljiv prah, zlasti če prostor ni ustrezno prezračen.

POJASNILO SLIKOVNIH SIMBOLOV

1. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni!
2. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
3. Uporabljajte osebno varovalno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščite, protiprašne maske).
4. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitne rokavice).
5. Certifikacijska oznaka EAC.
6. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

OPIS RISBE Slika A
1. Šoba
2. Nosilec za obešanje
3. Nastavitev pretoka barve
4. Zračni stikalo
5. GW priključek za zrak
6. Ročaj
7. Rezervoar za barvo

OPIS SLIKE Slika B
1. Šoba
2. Nosilec za obešanje
3. Posoda za pesek
4. Zračni stikalo
5. GW priključek za zrak
6. Ročaj

OPIS RISBE Slika C
1. Šoba za polnjenje koles
2. Nosilec za obešanje
3. Gumijasta cev
4. Zračni stikalo
5. GW priključek za zrak
6. Ročaj
7. Manometer

OPIS RISBE Slika D
1. Šoba
2. Nosilec za obešanje
3. Ročaj
4. Zračni stikalo
5. Priključek za zrak GW

FLEKSIBILNA CEV Slika E

DIAGRAM MONTAŽE Slika F
1. Pnevmatsko orodje
2. Hitri priključek
3. Pnevmatska cev
4. Mazalnik
5. Regulator tlaka
6. Filter/ločevalnik vode
7. Zaporni ventil
8. Kompresor

OZNAKE NA NAPRAVI

RRRR	-leto izdelave
MM	-mesec proizvodnje
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijska številka
NNN	-dodatna oznaka

UPORABA

Komplet pištol je namenjen barvanju, peskanju, črpanju in pihanju celotnih komponent.

UPORABA

Barvna pištola Slika A

- Pritrdite šobo **(1)** trdno in varno na pištolo.

- Hitri priključek **(5)** priključite na sistem stisnjenega zraka.
- Preverite tesnost in zanesljivost priključkov sistema za dovod stisnjenega zraka.
- Pred priključitvijo na sistem izpihnite cev za dovod zraka. Po priključitvi pištole na sistem preverite njeno delovanje s pritiskom na sprožilec **(4)**.
- Iz šobe **(1)** mora izhajati neprekinjen curek zraka.
- V pištolo privijte rezervoar za barvo **(7)**.
- Pred uporabo brizgalne pištole se prepričajte, da je bila pravilno očiščena in vzdrževana. Brizgalno pištolo priključite na kompresorski sistem, opremljen z zračnim sušilnikom. Izhod šobe **(1)** usmerite proti površini, ki jo želite pobarvati, in pritisnite sprožilec **(4)**.
- Pri delovanju brizgalne pištole izberite ustrezen delovni tlak v skladu s tehničnimi podatki. Vsa pripravljalna, vzdrževalna in popravljalna dela je treba opraviti, ko je pištola odklopljena od zračnega dovoda. Pri uporabi pištole lahko nastane velika količina prahu, zato je nujno uporabljati osebno zaščitno opremo, kot so varnostna očala in maske.

Peskalna pištola Slika B

- Šobo **(1)** trdno in varno privijte na pištolo.
- Hitro spojko **(5)** priključite na sistem stisnjenega zraka.
- Preverite, ali sistem za dovod stisnjenega zraka ne pušča in ali so priključki varno pritrjeni.
- Preden cev za dovod zraka priključite na sistem, jo prepihajte. Po priključitvi pištole na sistem preverite njeno delovanje s pritiskom na sprožilec **(4)**.
- Iz šobe **(1)** mora izhajati neprekinjen zračni tok.
- V pištolo privijte rezervoar za pesek **(3).**
- Pred uporabo pištole se prepričajte, da je bila pravilno očiščena in vzdrževana. Pištolo priključite na kompresorski sistem, opremljen z zračnim sušilnikom. Izhod šobe **(1)** usmerite proti površini, ki jo želite očistiti, in pritisnite sprožilec **(4)**.
- Pri delovanju pištole izberite ustrezen delovni tlak v skladu s tehničnimi podatki. Vsa pripravljalna, vzdrževalna in popravljalna dela je treba opraviti, ko je pištola odklopljena od zračnega vira. Pri uporabi pištole se lahko ustvari velika količina prahu, zato je nujno uporabljati osebno zaščitno opremo, kot so varnostna očala in maske.

Pištola za polnjenje pnevmatik Slika C

- Gumijasto cev **(3)** trdno in varno pritrdite na pištolo.
- Hitri priključek **(5)** priključite na sistem stisnjenega zraka.
- Preverite, ali sistem za dovod stisnjenega zraka ne pušča in ali so priključki varno pritrjeni.
- Priključite nastavek za polnjenje koles **(1)** na ventil v kolesu.
- Pritisnite sprožilec **(4)** in opazujte tlak na manometru **(7)**. Ko je dosežen pravi tlak, sprostite sprožilec **(4)** in odklopite šobo **(1)**.
- Pri delovanju pištole izberite ustrezen delovni tlak v skladu s tehničnimi podatki. Vsa pripravljalna, vzdrževalna in popravljalna dela je treba opraviti, ko je pištola odklopljena od dovoda zraka. Pri uporabi pištole lahko nastane velika količina prahu, zato je nujno uporabljati osebno zaščitno opremo, kot so varnostna očala in maske.

Puhalna pištola Slika D

- Šobo **(1)** trdno in varno privijte na pištolo.
- Hitro spojko **(5)** priključite na sistem stisnjenega zraka.
- Preverite, ali sistem za dovod stisnjenega zraka ne pušča in ali so priključki varno pritrjeni.
- Pritisnite sprožilec **(4)** proti površini, ki jo želite očistiti.
- Pri uporabi pištole izberite ustrezen delovni tlak v skladu s tehničnimi podatki. Vsa pripravljalna dela, vzdrževanje in popravila je treba opraviti, ko je pištola odklopljena od dovoda zraka. Pri uporabi pištole lahko nastane velika količina prahu, zato je nujno uporabljati osebno zaščitno opremo, kot so varnostna očala in maske.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Po končanem delu pištolo odklopite iz sistema stisnjenega zraka in ohišje pištole očistite z mehko krpo.
- Nekaj sekund pihajte čist zrak skozi šobo pištole **(1)**.
- Po čiščenju pištole nanesite majhno količino maziva na gibljive dele tesnil.

TECHNICAL DATA

14-699 komplet za barvanje s pištolo		
Izdelek	**Parameter**	**Največji delovni tlak**
Pištola za polnjenje pnevmatik		8 bar
Puhalna pištola		8 bar
Pištola za mazanje		8 bar
Brizgalka za barvo		4 bar
Spiralna cev 5 m		8 bar
14-699 se nanaša na tip in oznako stroja		

VARSTVO OKOLJA

Izdelkov ne smete odlagati med gospodinjske odpadke, ampak jih morate predati v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena oprema vsebuje snovi, ki niso okolju nevtralne. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland") s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik"), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Zakonik 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava
Izdelek: Komplet za barvanje s pištolo za brizganje
Model: 14-699
Blagovna znamka: NEO TOOLS
Serijska številka: 00001 ÷ 99999
Zgoraj opisani izdelek je v skladu z naslednjimi dokumenti:
Direktiva o strojih 2006/42/ES
In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:
EN 1953:2013; EN ISO 11148-8
Ta izjava velja samo za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent
, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadnih ukrepov, ki jih je izvedel. Ime in naslov osebe, pooblaščene za pripravo tehnične dokumentacije, ki ima stalno prebivališče ali sedež v EU:
Podpisano v imenu:
GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski
Predstavnik za tehnično dokumentacijo GTX Poland
Varšava, 9. junij 2025

(bg)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Комплект за боядисване, пистолет за пръскане с горна резервоар, 5 бр.

14-699

Внимание! Преди употреба, моля, прочетете внимателно това ръководство
прочетете внимателно тези инструкции и ги съхранявайте за бъдеща
използване.

Препоръки за безопасна употреба на устройството

- Използвайте лични предпазни средства, подходящи за извършваната работа.
- Когато работите с запалими материали, осигурете достатъчен приток на въздух, за да избегнете създаването на потенциално експлозивна атмосфера.
- Внимавайте изложените части на тялото да не бъдат изложени на токсични вещества по време на работа, тъй като

те могат да причинят некроза на тъканите или други сериозни усложнения. В случай на контакт с токсични вещества, незабавно потърсете медицинска помощ.
- По време на работа с устройството може да се образува вреден прах, особено ако помещението не е достатъчно проветрено.

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗОБРАЗИТЕЛНИТЕ СИМВОЛИ

1. Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях!
2. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
3. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахови маски).
4. Използвайте лични предпазни средства (предпазни ръкавици).
5. Сертификационен знак EAC.
6. Сертификационен знак за украинския пазар

ОПИСАНИЕ НА ЧЕРТЕЖА Фиг. А

1. Дюза
2. Закачалка
3. Регулиране на потока на боята
4. Въздушен превключвател
5. Въздушно свързване GW
6. Дръжка
7. Резервоар за боя

ОПИСАНИЕ НА ФИГУРА Фиг. Б

1. Дюза
2. Закачалка
3. Контейнер за пясък
4. Въздушен превключвател
5. Въздушно свързване GW
6. Дръжка

ОПИСАНИЕ НА ЧЕРТЕЖА Фиг. С

1. Дюза за напомпване на колела
2. Закачалка
3. Гумен маркуч
4. Въздушен превключвател
5. Въздушно съединение GW
6. Дръжка
7. Манометър

ОПИСАНИЕ НА ЧЕРТЕЖА Фиг. D

1. Дюза
2. Закачалка
3. Дръжка
4. Въздушен прекъсвач
5. Въздушно свързване GW

ГЪВКАВ МАРКУЧ Фиг. Е

ДИАГРАМА НА МОНТАЖА Фиг. F

1. Пневматичен инструмент
2. Бърз съединител
3. Пневматичен маркуч
4. Масленник
5. Регулатор на налягането
6. Филтър/водоотделител
7. Затварящ клапан
8. Компресор

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО

RRRR -година на производство
MM -месец на производство
Y -допълнително обозначение
XXXXX -сериен номер
NNN -допълнителна маркировка

ПРИЛОЖЕНИЕ

Комплектът пистолети е предназначен за боядисване, пясъкоструене, изпомпване и издухване на цели компоненти.

УПОТРЕБА

Бояджийски пистолет Фиг. А

- Затегнете дюзата **(1)** здраво и сигурно към пистолета.
- Свържете бързосъединителя **(5)** към системата за сгъстен въздух.
- Проверете херметичността и надеждността на връзките на системата за подаване на сгъстен въздух.
- Издухайте маркуча за подаване на въздух, преди да го свържете към системата. След като свържете пистолета за пръскане към системата, проверете неговата работа, като натиснете спусъка **(4)**.
- От дюзата **(1)** трябва да излиза непрекъснат поток въздух.
- Завийте резервоара за боя **(7)** към пистолета.
- Преди да използвате пистолета за пръскане, се уверете, че е бил правилно почистен и поддържан. Свържете пистолета за пръскане към компресорна система, оборудвана с въздушен сушител. Насочете изхода на дюзата **(1)** към повърхността, която ще боядисвате, и натиснете спусъка **(4)**.
- При работа с пистолета за пръскане изберете подходящото работно налягане в съответствие с техническите данни. Всички подготвителни, поддържащи и ремонтни работи трябва да се извършват, когато пистолетът е изключен от въздушния източник. При използването на пистолета може да се образуват големи количества прах, затова е необходимо да се използват лични предпазни средства, като защитни очила и маски.

Пистолет за пясъкоструене Фиг. Б

- Затегнете дюзата **(1)** здраво и сигурно към пистолета.
- Свържете бързосъединението **(5)** към системата за сгъстен въздух.
- Проверете системата за подаване на сгъстен въздух за течове и сигурни връзки.
- Преди да свържете маркуча за подаване на въздух към системата, го продуйте. След като свържете пистолета към системата, проверете неговата работа, като натиснете спусъка **(4)**.
- От дюзата **(1)** трябва да излиза непрекъснат поток въздух.
- Завийте резервоара за пясък **(3)** към пистолета**.**
- Преди да използвате пистолета, се уверете, че е бил правилно почистен и поддържан. Свържете пистолета към компресорна система, оборудвана с въздушен сушител. Насочете изхода на дюзата **(1)** към повърхността, която ще почиствате, и натиснете спусъка **(4)**.
- При работа с пистолета изберете подходящото работно налягане в съответствие с техническите данни. Всички подготвителни, поддържащи и ремонтни работи трябва да се извършват, когато пистолетът е изключен от въздушния източник. При използване на пистолета може да се образуват големи количества прах, затова е необходимо да се използват лични предпазни средства, като защитни очила и маски.

Пистолет за напомпване на гуми Фиг. С

- Закрепете здраво и сигурно гумения маркуч **(3)** към пистолета.
- Свържете бързия съединител **(5)** към системата за сгъстен въздух.
- Проверете системата за подаване на сгъстен въздух за течове и сигурни връзки.
- Прикрепете дюзата за напомпване на гуми **(1)** към вентила на колелото.
- Натиснете спусъка **(4)** и наблюдавайте нивото на налягането на манометъра **(7)**. След като се достигне правилното налягане, освободете спусъка **(4)** и откачете дюзата **(1)**.
- При работа с пистолета изберете подходящото работно налягане в съответствие с техническите данни. Всички

подготвителни, поддържащи и ремонтни работи трябва да се извършват, когато пистолетът е изключен от захранването с въздух. При използването на пистолета може да се образуват големи количества прах, затова е необходимо да се използват лични предпазни средства, като защитни очила и маски.

Пистолет за издухване Фиг. D

- Затегнете дюзата **(1)** здраво и сигурно към пистолета.
- Свържете бързосъединението **(5)** към системата за сгъстен въздух.
- Проверете системата за подаване на сгъстен въздух за течове и сигурни връзки.
- Натиснете спусъка **(4)** към повърхността, която искате да почистите.
- При работа с пистолета изберете подходящото работно налягане в съответствие с техническите данни. Всички подготвителни, поддържащи и ремонтни дейности трябва да се извършват, когато пистолетът е изключен от въздушния източник. При работа с пистолета може да се образуват големи количества прах, затова е необходимо да се използват лични предпазни средства, като защитни очила и маски.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- След приключване на работата, изключете пистолета от системата за сгъстен въздух и почистете корпуса на пистолета с мека кърпа.
- Продуйте чист въздух през дюзата на пистолета **(1)** в продължение на няколко секунди.
- След почистване на пистолета нанесете малко количество смазка върху подвижните части на уплътненията.

ДАННИ ЗА НОМИНАЛНИТЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

14-699 комплект за боядисване с пистолет		
Продукт	**Параметри**	**Макс. работно налягане**
Пистолет за напомпване на гуми		8 бара
Пистолет за издухване		8 бара
Пистолет за смазване		8 бара
Пистолет за боядисване		4 бара
Спирален маркуч 5 м		8 бара
14-699 се отнася както за типа, така и за обозначението на машината		

ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Продуктите не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предадат за унищожаване в подходящи съоръжения. Информация за унищожаването може да се получи от продавача на продукта или от местните власти. Използваното оборудване съдържа вещества, които не са неутрални за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland") уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство"), включително, наред с другото, текста, фотографиите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава

Продукт: Комплект за боядисване с пистолет за пръскане

Модел: 14-699

Търговско наименование: NEO TOOLS

Сериен номер: 00001 ÷ 99999

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи: Директива за машините 2006/42/ЕО

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 1953:2013; EN ISO 11148-8

Настоящата декларация се отнася само за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и не обхваща компоненти добавени от крайния потребител или последващи действия, извършени от него.

Име и адрес на лицето, упълномощено да изготви техническата документация, което е с местожителство или седалище в ЕС:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Павел Ковалски

Представител по техническата документация GTX Poland

Варшава, 9 юни 2025 г.

(sr)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

Комплет за фарбање, распршивач са горњим резервоаром, 5 ком.

14-699

Упозорење! Пре употребе пажљиво прочитајте ова упутства

пажљиво прочитајте ова упутства и сачувајте их за будућу употребу

коришћења.

Препоруке за безбедну употребу уређаја

- Користите личну заштитну опрему прикладну за посао који се обавља.
- При раду са запаљивим материјалима обезбедите адекватан проток ваздуха како бисте избегли настанак потенцијално експлозивне атмосфере.
- Пазите да изложени делови тела не буду изложени токсичним супстанцама током рада, јер оне могу изазвати некрозу ткива или друге озбиљне компликације. У случају контакта са токсичним супстанцама, одмах потражите медицинску помоћ.
- Штетни прах се може формирати током рада уређаја, нарочито ако просторија није адекватно вентилисана.

ОБЈАШЊЕЊЕ СЛИКОВНИХ СИМБОЛА

1 2 3 4 5 6

1. Прочитајте упутства за рад и поштујте упозорења и безбедносне мере наведене у њима!
2. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
3. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, штитници за уши, маске против прашине).
4. Користите личну заштитну опрему (заштитне рукавице).
5. Знак ЕАК сертификације.
6. Марка сертификације за украјинско тржиште

ОПИС ЦРТЕЖА Сл. А

1. Млазница
2. Коначна нога
3. Подешавање протока боје
4. Ваздушни прекидач
5. GW ваздушна веза
6. Ручка
7. Резервоар за боју

ОПИС СЛИКЕ Сл. В

1. Распршивач
2. Коначна нога
3. Контејнер за песак
4. Прекидач за ваздух

5. GW ваздушна веза
6. Рукохват

ОПИС ЦРТЕЖА Сл. C

1. Млазица за пумпање точкова
2. Монтажна кука
3. Гумена црева
4. Прекидач за ваздух
5. GW ваздушна веза
6. Држач
7. Притисакомер

ОПИС ЦРТЕЖА Сл. D

1. Млаз
2. Монтажна кука
3. Ручка
4. Прекидач за ваздух
5. Ваздушни прикључак GW

ФЛЕКСИБИЛНИ ЦРЕВ Сл. E

ДИЈАГРАМ МОНТАЖЕ Сл. F

1. Пнеуматски алат
2. Брзи конектор
3. Пнеуматски црево
4. Подмазивач
5. Регулатор притиска
6. Филтер/одвајач воде
7. Затварајући вентил
8. Компресор

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ

RRRR	- година производње
MM	-месец производње
Y	-додатна ознака
XXXXX	-серијски број
NNN	-додатна ознака

ПРИМЕНА

Сет за распршивање је дизајниран за фарбање, пескарење, пумпање и дување целог компоненти.

УПОТРЕБА

Пиштољ за фарбање, слика A

- Чврсто и сигурно затегните млазницу **(1)** на пиштољ.
- Прикључите брзи конектор **(5)** на систем компримованог ваздуха.
- Проверите чврстоћу и поузданост спојева система за напајање компримованим ваздухом.
- Испухните црево за довод ваздуха пре него што га повежете са системом. Након повезивања распршивача са системом, проверите његов рад притискањем обарача **(4)**.
- Из млазнице **(1)** треба да излази непрекидан млаз ваздуха.
- Уврните резервоар за боју **(7)** у пиштољ.
- Пре употребе распршивача, уверите се да је правилно очишћен и одржаван. Повежите распршивач на компресорски систем опремљен сушачем за ваздух. Усмерите излаз млазнице **(1)** ка површини за фарбање и притисните окидач **(4)**.
- При раду са распршивачем, изаберите одговарајући радни притисак у складу са техничким подацима. Сви припремни, одржавајући и поправни радови морају се обављати када је распршивач искључен из довода ваздуха. Приликом коришћења распршивача може доћи до стварања великих количина прашине, па је неопходно користити личну заштитну опрему као што су заштитне наочаре и маске.

Пиштољ за пескарење Сл. Б

- Чврсто и сигурно затегните млазницу **(1)** на пиштољ.
- Прикључите брзо спојку **(5)** на систем компримованог ваздуха.
- Проверите систем за напајање компримованим ваздухом на цурење и учврстите везе.
- Продувите ваздушни црево пре него што га прикључите на систем. Након прикључивања пиштоља на систем, проверите његово функционисање притиском на обарач **(4)**.
- Из млазнице **(1)** треба да излази непрекидан млаз ваздуха.
- Уврните резервоар за песак **(3)** у пиштољ**.**
- Пре коришћења пушке, уверите се да је правилно очишћена и одржавана. Повежите пушку на компресорски систем опремљен сушачем за ваздух. Усмерите излаз млазнице **(1)** ка површини коју треба очистити и притисните окидач **(4)**.
- При раду са пиштољем изаберите одговарајући радни притисак у складу са техничким подацима. Сви припремни, одржавајући и поправни радови морају се обављати са пиштољем искљученим из довода ваздуха. При коришћењу пиштоља може доћи до стварања великих количина прашине, па је неопходно користити личну заштитну опрему као што су заштитне наочаре и маске.

Пиштољ за пумпање гума Сл. C

- Чврсто и сигурно затегните гумену цреву **(3)** на пиштољ.
- Прикључите брзи конектор **(5)** на систем компримованог ваздуха.
- Проверите систем за напајање компримованим ваздухом на цурење и обезбедите чврсте везе.
- Прикључите млазницу за пумпање точкова **(1)** на вентил на точку.
- Притисните окидач **(4)** и пратите ниво притиска на манометру **(7)**. Када се достигне жељени притисак, отпустите окидач **(4)** и искључите млазницу **(1)**.
- Приликом рада са пиштољем, изаберите одговарајући радни притисак у складу са техничким подацима. Сви припремни, одржавајући и поправни радови морају се обављати када је пиштољ искључен из довода ваздуха. Приликом коришћења пиштоља може се генерисати велике количине прашине, па је неопходно користити личну заштитну опрему као што су заштитне наочаре и маске.

Пиштољ за дување Сл. D

- Чврсто и сигурно затегните млазницу **(1)** на пиштољ.
- Прикључите брзо спојку **(5)** на систем компримованог ваздуха.
- Проверите систем за напајање компримованим ваздухом на цурења и обезбедите чврсте везе.
- Притисните обарач **(4)** ка површини коју треба очистити.
- Приликом рада са пиштољем изаберите одговарајући радни притисак у складу са техничким подацима. Све припремне, одржавајуће и поправне активности морају се извршити када је пиштољ искључен из довода ваздуха. Приликом рада са пиштољем може се генерисати велике количине прашине, па је неопходно користити личну заштитну опрему као што су заштитне наочаре и маске.

ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

- Након завршетка рада, искључите пиштољ из система за компримовани ваздух и очистите кућиште пиштоља меком крпом.
- Продувите чист ваздух кроз млазницу пиштоља **(1)** неколико секунди.
- Након чишћења пиштоља, нанесите малу количину мазива на покретне делове заптивки.

ПОДАЦИ О КАРАКТЕРИСТИКАМА

14-699 комплет за фарбање распршивачем		
Производ	**Параметар**	**Макс. радни притисак**
Пиштољ за пумпање гума		8 бара
Пиштољ за дување		8 бара
Пиштољ за маст		8 бара
Пиштољ за фарбање		4 бара
Спирални кабл 5 м		8 бар
14-699 се односи и на тип и на ознаку машине		

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ

Производи не треба одбацити са кућним отпадом, већ их треба предати на одлагање у одговарајуће постројење. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Коришћена опрема садржи супстанце које нису еколошки неутралне. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу за животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland") овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени лист Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или измена целог Приручника или било ког његовог дела у комерцијалне сврхе без писмене сагласности компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Σετ βαφής, πιστόλι ψεκασμού με επάνω δεξαμενή, 5 τεμ.

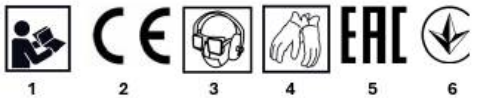
14-699

Προειδοποίηση! Πριν από τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο
διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική
χρήση.

Συστάσεις για την ασφαλή χρήση της συσκευής

- Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατάλληλο για την εργασία που εκτελείτε.
- Όταν εργάζεστε με εύφλεκτα υλικά, εξασφαλίστε επαρκή ροή αέρα για να αποφύγετε τη δημιουργία δυνητικά εκρηκτικής ατμόσφαιρας.
- Προσέξτε ώστε τα εκτεθειμένα μέρη του σώματος να μην έρχονται σε επαφή με τοξικές ουσίες κατά τη διάρκεια της εργασίας, καθώς αυτές μπορεί να προκαλέσουν νέκρωση ιστών ή άλλες σοβαρές επιπλοκές. Σε περίπτωση επαφής με τοξικές ουσίες, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
- Κατά τη λειτουργία της συσκευής ενδέχεται να δημιουργηθεί επιβλαβής σκόνη, ειδικά εάν ο χώρος δεν αερίζεται επαρκώς.

ΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΙΚΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
2. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
3. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκες σκόνης).
4. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (προστατευτικά γάντια).
5. Σήμα πιστοποίησης EAC.
6. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΣΧΕΔΙΟΥ Εικ. A

1. Ακροφύσιο
2. Βραχίονας ανάρτησης
3. Ρύθμιση ροής βαφής
4. Διακόπτης αέρα
5. Σύνδεση αέρα GW
6. Λαβή
7. Δοχείο βαφής

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΙΚΟΝΑΣ Εικ. B

1. Ακροφύσιο
2. Βραχίονας ανάρτησης
3. Δοχείο άμμου
4. Διακόπτης αέρα
5. Σύνδεση αέρα GW
6. Λαβή

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΧΕΔΙΟΥ Εικ. C

1. Ακροφύσιο φουσκώματος τροχών
2. Βραχίονας ανάρτησης
3. Ελαστικός σωλήνας
4. Διακόπτης αέρα
5. Σύνδεση αέρα GW
6. Λαβή
7. Μανόμετρο

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΧΕΔΙΟΥ Εικ. D

1. Ακροφύσιο
2. Βραχίονας ανάρτησης
3. Λαβή
4. Διακόπτης αέρα
5. Σύνδεση αέρα GW

ΕΥΕΛΙΚΤΟΣ ΣΩΛΗΝΑΣ Εικ. E

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ Εικ. F

1. Πνευματικό εργαλείο
2. Ταχεία σύνδεση
3. Πνευματικός σωλήνας
4. Λιπαντήρας
5. Ρυθμιστής πίεσης
6. Φίλτρο/διαχωριστής νερού
7. Βαλβίδα διακοπής
8. Συμπιεστής

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

RRRR	-έτος κατασκευής
MM	-μήνας κατασκευής
Y	-πρόσθετη ονομασία
XXXXX	-αριθμός σειράς
NNN	-πρόσθετη σήμανση

ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Το σετ πιστόλι έχει σχεδιαστεί για βαφή, αμμοβολή, άντληση και εκτόξευση ολόκληρων εξαρτημάτων.

ΧΡΗΣΗ

Πιστόλι βαφής Εικ. A

- Σφίξτε το ακροφύσιο **(1)** σταθερά και με ασφάλεια στο πιστόλι.
- Συνδέστε τον ταχυσύνδεσμο **(5)** στο σύστημα πεπιεσμένου αέρα.
- Ελέγξτε τη στεγανότητα και την αξιοπιστία των συνδέσεων του συστήματος παροχής πεπιεσμένου αέρα.
- Εκκενώστε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αέρα πριν τον συνδέσετε στο σύστημα. Αφού συνδέσετε το πιστόλι ψεκασμού στο σύστημα, ελέγξτε τη λειτουργία του πατώντας τη σκανδάλη **(4)**.
- Ένα συνεχές ρεύμα αέρα πρέπει να βγαίνει από το ακροφύσιο **(1)**.
- Βιδώστε το δοχείο βαφής **(7)** στο πιστόλι.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το πιστόλι ψεκασμού, βεβαιωθείτε ότι έχει καθαριστεί και συντηρηθεί σωστά. Συνδέστε το πιστόλι ψεκασμού σε ένα σύστημα συμπιεστή εξοπλισμένο με ξηραντήρα αέρα. Στρέψτε την έξοδο του ακροφυσίου **(1)** προς την επιφάνεια που θα βαφτεί και πατήστε τη σκανδάλη **(4)**.
- Κατά τη λειτουργία του πιστόλι ψεκασμού, επιλέξτε την κατάλληλη πίεση λειτουργίας σύμφωνα με τα Τεχνικά Στοιχεία. Όλες οι εργασίες προετοιμασίας, συντήρησης και επισκευής πρέπει να πραγματοποιούνται όταν το πιστόλι είναι αποσυνδεδεμένο από την παροχή αέρα. Κατά τη χρήση του πιστολιού ενδέχεται να δημιουργηθούν μεγάλες ποσότητες σκόνης, επομένως είναι απαραίτητη η χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού, όπως γυαλιά ασφαλείας και μάσκες.

Πιστόλι αμμοβολής Εικ. B

- Σφίξτε το ακροφύσιο **(1)** σταθερά και με ασφάλεια στο πιστόλι.
- Συνδέστε τον ταχυσύνδεσμο **(5)** στο σύστημα πεπιεσμένου αέρα.
- Ελέγξτε το σύστημα παροχής πεπιεσμένου αέρα για διαρροές και ασφαλείς συνδέσεις.

- Φυσήξτε μέσα από τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αέρα πριν τον συνδέσετε στο σύστημα. Αφού συνδέσετε το πιστόλι στο σύστημα, ελέγξτε τη λειτουργία του πατώντας τη σκανδάλη **(4)**.
- Από το ακροφύσιο **(1)** πρέπει να βγαίνει συνεχής ροή αέρα.
- Βιδώστε τη δεξαμενή άμμου **(3)** στο πιστόλι**.**
- Πριν χρησιμοποιήσετε το πιστόλι, βεβαιωθείτε ότι έχει καθαριστεί και συντηρηθεί σωστά. Συνδέστε το πιστόλι σε ένα σύστημα συμπιεστή εξοπλισμένο με ξηραντήρα αέρα. Στρέψτε την έξοδο του ακροφυσίου **(1)** προς την επιφάνεια που θέλετε να καθαρίσετε και πατήστε τη σκανδάλη **(4)**.
- Κατά τη λειτουργία του πιστολιού, επιλέξτε την κατάλληλη πίεση λειτουργίας σύμφωνα με τα Τεχνικά Στοιχεία. Όλες οι εργασίες προετοιμασίας, συντήρησης και επισκευής πρέπει να πραγματοποιούνται με το πιστόλι αποσυνδεδεμένο από την παροχή αέρα. Κατά τη χρήση του πιστολιού ενδέχεται να δημιουργηθούν μεγάλες ποσότητες σκόνης, επομένως είναι απαραίτητη η χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού, όπως γυαλιά ασφαλείας και μάσκες.

Πιστόλι φουσκώματος ελαστικών Εικ. C

- Σφίξτε σταθερά και με ασφάλεια τον ελαστικό σωλήνα **(3)** στο πιστόλι.
- Συνδέστε τον ταχυσύνδεσμο **(5)** στο σύστημα πεπιεσμένου αέρα.
- Ελέγξτε το σύστημα παροχής πεπιεσμένου αέρα για διαρροές και ασφαλείς συνδέσεις.
- Συνδέστε το ακροφύσιο φουσκώματος τροχών **(1)** στη βαλβίδα του τροχού.
- Πατήστε τη σκανδάλη **(4)** και παρατηρήστε το επίπεδο πίεσης στο μανόμετρο **(7)**. Μόλις επιτευχθεί η σωστή πίεση, αφήστε τη σκανδάλη **(4)** και αποσυνδέστε το ακροφύσιο **(1)**.
- Κατά τη λειτουργία του πιστολιού, επιλέξτε την κατάλληλη πίεση λειτουργίας σύμφωνα με τα τεχνικά δεδομένα. Όλες οι εργασίες προετοιμασίας, συντήρησης και επισκευής πρέπει να πραγματοποιούνται όταν το πιστόλι είναι αποσυνδεδεμένο από την παροχή αέρα. Κατά τη χρήση του πιστολιού ενδέχεται να δημιουργηθούν μεγάλες ποσότητες σκόνης, επομένως είναι απαραίτητη η χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού, όπως γυαλιά ασφαλείας και μάσκες.

Πιστόλι αέρα Εικ. D

- Σφίξτε το ακροφύσιο **(1)** σταθερά και με ασφάλεια στο πιστόλι.
- Συνδέστε τον ταχυσύνδεσμο **(5)** στο σύστημα πεπιεσμένου αέρα.
- Ελέγξτε το σύστημα παροχής πεπιεσμένου αέρα για διαρροές και ασφαλείς συνδέσεις.
- Πιέστε τη σκανδάλη **(4)** προς την επιφάνεια που θέλετε να καθαρίσετε.
- Κατά τη λειτουργία του πιστολιού, επιλέξτε την κατάλληλη πίεση λειτουργίας σύμφωνα με τα Τεχνικά Στοιχεία. Όλες οι προπαρασκευαστικές εργασίες, οι εργασίες συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται όταν το πιστόλι είναι αποσυνδεδεμένο από την παροχή αέρα. Κατά τη λειτουργία του πιστολιού ενδέχεται να δημιουργηθούν μεγάλες ποσότητες σκόνης, επομένως είναι απαραίτητη η χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού, όπως προστατευτικά γυαλιά και μάσκες.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, αποσυνδέστε το πιστόλι από το σύστημα πεπιεσμένου αέρα και καθαρίστε το περίβλημα του πιστολιού με ένα μαλακό πανί.
- Φυσήξτε καθαρό αέρα μέσω του ακροφυσίου του πιστολιού **(1)** για μερικά δευτερόλεπτα.
- Μετά τον καθαρισμό του πιστολιού, εφαρμόστε μια μικρή ποσότητα λιπαντικού στα κινούμενα μέρη των στεγανοποιητικών.

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ

14-699 κιτ βαφής με πιστόλι ψεκασμού		
Προϊόν	**Παράμετρος**	**Μέγιστη πίεση λειτουργίας**
Πιστόλι φουσκώματος ελαστικών		8 bar
Πιστόλι αέρα		8 bar
Πιστόλι λίπανσης		8 bar
Πιστόλι βαφής		4 bar
Σπειροειδής σωλήνας 5 m		8 bar
14-699 αναφέρεται τόσο στον τύπο όσο και στην ονομασία του μηχανήματος		

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Τα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για απόρριψη σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιημένος εξοπλισμός περιέχει ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειριδίου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία
Προϊόν: Σετ βαφής με πιστόλι ψεκασμού
Μοντέλο: 14-699
Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS
Αριθμός σειράς: 00001 ÷ 99999
Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:
Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ
Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:
EN 1953:2013; EN ISO 11148-8
Η παρούσα δήλωση ισχύει μόνο για το μηχάνημα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα
που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή σε μεταγενέστερες ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.
Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίζει την τεχνική τεκμηρίωση και το οποίο είναι κάτοικος ή εγκατεστημένο στην ΕΕ:
Υπογραφή εκ μέρους:
GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski
Εκπρόσωπος τεχνικής τεκμηρίωσης GTX Poland
Βαρσοβία, 9 Ιουνίου 2025

(nl)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Verfset, spuitpistool met boventank, 5 stuks.

14-699

Waarschuwing! Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het product gebruikt
lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig
gebruik.

Aanbevelingen voor veilig gebruik van het apparaat

- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen die geschikt zijn voor het uit te voeren werk.
- Zorg bij het werken met brandbare materialen voor voldoende luchtstroom om het ontstaan van een potentieel explosieve atmosfeer te voorkomen.
- Zorg ervoor dat blootgestelde lichaamsdelen tijdens het werk niet worden blootgesteld aan giftige stoffen, aangezien deze weefselnecrose of andere ernstige complicaties kunnen

veroorzaken. Raadpleeg onmiddellijk een arts in geval van contact met giftige stoffen.
- Tijdens het gebruik van het apparaat kan schadelijk stof vrijkomen, vooral als de ruimte niet voldoende wordt geventileerd.

UITLEG VAN DE SYMBOLEN

1. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen daarin in acht!
2. Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese Unie.
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmaskers).
4. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (beschermende handschoenen).
5. EAC-keurmerk.
6. Oekraïens marktcertificeringsmerk

BESCHRIJVING VAN DE TEKENING Fig. A

1. Sproeikop
2. Ophangbeugel
3. Verfstroomregeling
4. Luchtschakelaar
5. GW-luchtaansluiting
6. Handgreep
7. Verfreservoir

BESCHRIJVING VAN FIGUUR Fig. B

1. Mondstuk
2. Ophangbeugel
3. Zandcontainer
4. Luchtschakelaar
5. GW-luchtaansluiting
6. Handgreep

BESCHRIJVING VAN DE TEKENING Fig. C

1. Wielvulmondstuk
2. Ophangbeugel
3. Rubberen slang
4. Luchtschakelaar
5. GW-luchtaansluiting
6. Handgreep
7. Manometer

BESCHRIJVING VAN DE TEKENING Fig. D

1. Mondstuk
2. Ophangbeugel
3. Handgreep
4. Luchtschakelaar
5. Luchtaansluiting GW

FLEXIBELE SLANG Fig. E

INSTALLATIESCHEMA Afb. F

1. Pneumatisch gereedschap
2. Snelkoppeling
3. Pneumatische slang
4. Olievaatje
5. Drukregelaar
6. Filter/waterafscheider
7. Afsluitklep
8. Compressor

MARKERINGEN OP HET APPARAAT

RRRR	-bouwjaar
MM	-maand van fabricage
Y	-aanvullende aanduiding
XXXXX	-serienummer
NNN	-aanvullende markering

TOEPASSING

De pistoolset is ontworpen voor het schilderen, zandstralen, pompen en uitblazen van complete onderdelen.

GEBRUIK

Verfspuitpistool Fig. A

- Draai de spuitmond **(1)** stevig en veilig vast op het pistool.
- Sluit de snelkoppeling **(5)** aan op het persluchtsysteem.
- Controleer of de aansluitingen van het persluchtsysteem goed vastzitten en betrouwbaar zijn.
- Blaas de luchttoevoerslang door voordat u deze op het systeem aansluit. Nadat u het spuitpistool op het systeem hebt aangesloten, controleert u de werking ervan door de trekker **(4)** in te drukken.
- Er moet een continue luchtstroom uit de spuitmond **(1)** komen.
- Schroef het verfreservoir **(7)** op het pistool.
- Controleer voordat u het spuitpistool gebruikt of het goed is gereinigd en onderhouden. Sluit het spuitpistool aan op een compressorsysteem dat is uitgerust met een luchtdroger. Richt de spuitmond **(1)** op het te schilderen oppervlak en druk op de trekker **(4)**.
- Selecteer bij het gebruik van het spuitpistool de juiste werkdruk in overeenstemming met de technische gegevens. Alle voorbereidende, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd wanneer het pistool is losgekoppeld van de luchttoevoer. Bij het gebruik van het pistool kunnen grote hoeveelheden stof vrijkomen, daarom is het essentieel om persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een veiligheidsbril en een masker te gebruiken.

Zandstraalpistool Afb. B

- Draai de spuitmond **(1)** stevig en veilig vast op het pistool.
- Sluit de snelkoppeling **(5)** aan op het persluchtsysteem.
- Controleer het persluchtsysteem op lekken en zorg ervoor dat alle aansluitingen goed vastzitten.
- Blaas door de luchttoevoerslang voordat u deze op het systeem aansluit. Controleer na het aansluiten van het pistool op het systeem de werking ervan door de trekker **(4)** in te drukken.
- Er moet een continue luchtstroom uit de spuitmond **(1)** komen.
- Schroef de zandtank **(3)** op het pistool**.**
- Controleer voordat u het pistool gebruikt of het goed is gereinigd en onderhouden. Sluit het pistool aan op een compressorsysteem dat is uitgerust met een luchtdroger. Richt de mondstukuitlaat **(1)** op het te reinigen oppervlak en druk op de trekker **(4)**.
- Selecteer bij het gebruik van het pistool de juiste werkdruk in overeenstemming met de technische gegevens. Alle voorbereidende, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd terwijl het pistool is losgekoppeld van de luchttoevoer. Bij het gebruik van het pistool kunnen grote hoeveelheden stof vrijkomen, dus het is essentieel om persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een veiligheidsbril en een masker te gebruiken.

Bandenspanningspistool Afb. C

- Bevestig de rubberen slang **(3)** stevig en veilig aan het pistool.
- Sluit de snelkoppeling **(5)** aan op het persluchtsysteem.
- Controleer het persluchtsysteem op lekken en zorg ervoor dat alle aansluitingen goed vastzitten.
- Bevestig het bandenpompmondstuk **(1)** aan het ventiel in het wiel.
- Druk op de trekker **(4)** en controleer het drukniveau op de manometer **(7)**. Zodra de juiste druk is bereikt, laat u de trekker **(4)** los en koppelt u het mondstuk **(1)** los.
- Selecteer bij het gebruik van het pistool de juiste werkdruk in overeenstemming met de technische gegevens. Alle voorbereidende, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd wanneer het pistool is losgekoppeld van de luchttoevoer. Bij het gebruik van het pistool kunnen grote hoeveelheden stof vrijkomen, daarom is het essentieel om persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een veiligheidsbril en een masker te gebruiken.

Blaaspistool Afb. D

- Draai de spuitmond **(1)** stevig en veilig vast op het pistool.
- Sluit de snelkoppeling **(5)** aan op het persluchtsysteem.
- Controleer het persluchtsysteem op lekken en zorg voor een goede aansluiting.

- Druk de trekker **(4)** in richting van het te reinigen oppervlak.
- Selecteer bij het gebruik van het pistool de juiste werkdruk in overeenstemming met de technische gegevens. Alle voorbereidende werkzaamheden, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd wanneer het pistool is losgekoppeld van de luchttoevoer. Bij het gebruik van het pistool kunnen grote hoeveelheden stof vrijkomen. Het is daarom essentieel om persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken, zoals een veiligheidsbril en een masker.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Koppel het pistool na het werk los van het persluchtsysteem en reinig de behuizing van het pistool met een zachte doek.
- Blaas enkele seconden schone lucht door de spuitmond **(1) van** het pistool.
- Breng na het reinigen van het pistool een kleine hoeveelheid smeermiddel aan op de bewegende delen van de afdichtingen.

NOMINALE GEGEVENS

14-699 spuitpistool-verfset		
Product	**Parameter**	**Max. werkdruk**
Bandenspanningspistool		8 bar
Blaaspistool		8 bar
Smeerpistool		8 bar
Verfspuitpistool		4 bar
Spiraalslang 5 m		8 bar
14-699 verwijst naar zowel het type als de aanduiding van de machine		

MILIEUBESCHERMING

Producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten worden ingeleverd bij geschikte afvalverwerkingsbedrijven. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte apparatuur bevat stoffen die niet milieuneutraal zijn. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau
Product: Verfset met spuitpistool
Model: 14-699
Handelsnaam: NEO TOOLS
Serienummer: 00001 ÷ 99999
Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:
Machinerichtlijn 2006/42/EG
En voldoet aan de eisen van de volgende normen:
EN 1953:2013; EN ISO 11148-8
Deze verklaring is alleen van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen
die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem zijn uitgevoerd.
Naam en adres van de persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen en die in de EU woont of gevestigd is:
Ondertekend namens:
GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski
Vertegenwoordiger technische documentatie GTX Poland
Warschau, 9 juni 2025

(pt)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Kit de pintura, pistola pulverizadora com depósito superior, 5 unidades.

14-699

Atenção! Antes de utilizar, leia atentamente este manual
Leia estas instruções com atenção e guarde-as para uso futuro uso.

Recomendações para uma utilização segura do dispositivo

- Utilize equipamento de proteção individual adequado para o trabalho a ser realizado.
- Ao trabalhar com materiais inflamáveis, garanta um fluxo de ar adequado para evitar a criação de uma atmosfera potencialmente explosiva.
- Tenha cuidado para garantir que as partes expostas do corpo não sejam expostas a substâncias tóxicas durante o trabalho, pois estas podem causar necrose dos tecidos ou outras complicações graves. Em caso de contacto com substâncias tóxicas, procure assistência médica imediatamente.
- Pode ser gerado pó nocivo durante o funcionamento do dispositivo, especialmente se a sala não estiver adequadamente ventilada.

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS ILUSTRATIVOS

1. Leia as instruções de operação e observe os avisos e precauções de segurança nelas contidos!
2. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
3. Use equipamento de proteção individual (óculos de segurança, protetores auriculares, máscaras contra poeira).
4. Utilize equipamento de proteção individual (luvas de proteção).
5. Marca de certificação EAC.
6. Marca de certificação do mercado ucraniano

DESCRIÇÃO DO DESENHO Fig. A

1. Bocal
2. Suporte suspenso
3. Ajuste do fluxo de tinta
4. Interruptor de ar
5. Ligação de ar GW
6. Pega
7. Reservatório de tinta

DESCRIÇÃO DA FIGURA Fig. B

1. Bocal
2. Suporte para pendurar
3. Recipiente para areia
4. Interruptor de ar
5. Ligação de ar GW
6. Pega

DESCRIÇÃO DO DESENHO Fig. C

1. Bocal de enchimento das rodas
2. Suporte suspenso
3. Mangueira de borracha
4. Interruptor de ar
5. Ligação de ar GW
6. Pega
7. Manómetro

DESCRIÇÃO DO DESENHO Fig. D

1. Bocal
2. Suporte de suspensão
3. Pega
4. Interruptor pneumático
5. Ligação de ar GW

MANGUEIRA FLEXÍVEL Fig. E

DIAGRAMA DE INSTALAÇÃO Fig. F

1. Ferramenta pneumática
2. Conector rápido
3. Mangueira pneumática
4. Lubrificador
5. Regulador de pressão
6. Filtro/separador de água
7. Válvula de corte
8. Compressor

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO

RRRR	- ano de fabrico
MM	-mês de fabrico
Y	-designação adicional
XXXXX	-número de série
NNN	-marcação adicional

APLICAÇÃO

O conjunto da pistola foi concebido para pintar, jatear, bombear e soprar componentes inteiros.

UTILIZAÇÃO

Pistola de pintura Fig. A

- Aperte o bico **(1)** com firmeza e segurança na pistola.
- Ligue o conector rápido **(5)** ao sistema de ar comprimido.
- Verifique o aperto e a fiabilidade das ligações do sistema de fornecimento de ar comprimido.
- Sopre a mangueira de abastecimento de ar antes de a ligar ao sistema. Após ligar a pistola de pulverização ao sistema, verifique o seu funcionamento pressionando o gatilho **(4)**.
- Deve sair um jato contínuo de ar do bico **(1)**.
- Aparafuse o reservatório de tinta **(7)** na pistola.
- Antes de utilizar a pistola de pulverização, certifique-se de que foi devidamente limpa e mantida. Ligue a pistola de pulverização a um sistema compressor equipado com um secador de ar. Aponte a saída do bico **(1)** para a superfície a pintar e pressione o gatilho **(4)**.
- Ao operar a pistola de pulverização, selecione a pressão de operação adequada de acordo com os dados técnicos. Todos os trabalhos preparatórios, de manutenção e reparação devem ser realizados com a pistola desconectada do suprimento de ar. Grandes quantidades de poeira podem ser geradas ao usar a pistola, por isso é essencial usar equipamentos de proteção individual, como óculos de segurança e máscaras.

Pistola de jato de areia Fig. B

- Aperte o bico **(1)** com firmeza e segurança na pistola.
- Ligue o acoplamento rápido **(5)** ao sistema de ar comprimido.
- Verifique se o sistema de abastecimento de ar comprimido não apresenta fugas e se as ligações estão seguras.
- Sopre através da mangueira de abastecimento de ar antes de a ligar ao sistema. Após ligar a pistola ao sistema, verifique o seu funcionamento pressionando o gatilho **(4)**.
- Deve sair um jato contínuo de ar do bocal **(1)**.
- Aparafuse o depósito de areia **(3)** na pistola**.**
- Antes de utilizar a pistola, certifique-se de que ela foi devidamente limpa e mantida. Ligue a pistola a um sistema compressor equipado com um secador de ar. Aponte a saída do bocal **(1)** para a superfície a ser limpa e pressione o gatilho **(4)**.
- Ao operar a pistola, selecione a pressão de operação adequada de acordo com os dados técnicos. Todos os trabalhos preparatórios, de manutenção e reparação devem ser realizados com a pistola desconectada do suprimento de ar. Grandes quantidades de poeira podem ser geradas ao usar a pistola, por isso é essencial usar equipamentos de proteção individual, como óculos de segurança e máscaras.

Pistola de enchimento de pneus Fig. C

- Aperte com firmeza e segurança a mangueira de borracha **(3)** à pistola.
- Ligue o conector rápido **(5)** ao sistema de ar comprimido.
- Verifique se o sistema de abastecimento de ar comprimido não apresenta fugas e se as ligações estão seguras.
- Ligue o bocal de enchimento de pneus **(1)** à válvula do pneu.
- Pressione o gatilho **(4)** e observe o nível de pressão no manómetro **(7)**. Quando a pressão correta for atingida, solte o gatilho **(4)** e desconecte o bocal **(1)**.
- Ao operar a pistola, selecione a pressão de operação adequada de acordo com os dados técnicos. Todos os trabalhos preparatórios, de manutenção e reparação devem ser realizados com a pistola desconectada do suprimento de ar. Grandes quantidades de poeira podem ser geradas ao usar a pistola, por isso é essencial usar equipamentos de proteção individual, como óculos de segurança e máscaras.

Pistola de sopro Fig. D

- Aperte o bico **(1)** com firmeza e segurança na pistola.
- Ligue o acoplamento rápido **(5)** ao sistema de ar comprimido.
- Verifique se o sistema de abastecimento de ar comprimido não apresenta fugas e se as ligações estão seguras.
- Pressione o gatilho **(4)** em direção à superfície a ser limpa.
- Ao operar a pistola, selecione a pressão de operação adequada de acordo com os Dados Técnicos. Todas as atividades preparatórias, de manutenção e reparação devem ser realizadas com a pistola desconectada do suprimento de ar. Grandes quantidades de poeira podem ser geradas durante a operação da pistola, por isso é essencial usar equipamentos de proteção individual, como óculos de segurança e máscaras.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Após terminar o trabalho, desligue a pistola do sistema de ar comprimido e limpe a carcaça da pistola com um pano macio.
- Sopre ar limpo através do bico da pistola **(1)** durante alguns segundos.
- Após limpar a pistola, aplique uma pequena quantidade de lubrificante nas peças móveis das vedações.

DADOS DE CLASSIFICAÇÃO

Kit de pintura com pistola de pulverização 14-699		
Produto	**Parâmetro**	**Pressão máxima de trabalho**
Pistola para encher pneus		8 bar
Pistola de sopro		8 bar
Pistola de lubrificação		8 bar
Pistola de pintura		4 bar
Mangueira espiral 5 m		8 bar
14-699 refere-se tanto ao tipo como à designação da máquina		

PROTEÇÃO AMBIENTAL

Os produtos não devem ser eliminados com o lixo doméstico, mas sim entregues para eliminação em instalações adequadas. As informações sobre a eliminação podem ser obtidas junto do vendedor do produto ou das autoridades locais. O equipamento usado contém substâncias que não são neutras do ponto de vista ambiental. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e a saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos autorais sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia
Produto: Kit de pintura com pistola pulverizadora
Modelo: 14-699
Nome comercial: NEO TOOLS
Número de série: 00001 ÷ 99999

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:
Diretiva relativa às máquinas 2006/42/CE
E cumpre os requisitos das seguintes normas:
EN 1953:2013; EN ISO 11148-8
Esta declaração aplica-se apenas à máquina na condição em que foi colocada no mercado e não abrange componentes
adicionados pelo utilizador final ou ações subsequentes realizadas por este.
Nome e endereço da pessoa autorizada a preparar a documentação técnica, residente ou estabelecida na UE:
Assinado em nome de:
GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski
Representante da Documentação Técnica GTX Poland
Varsóvia, 9 de junho de 2025

(es)
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Kit de pintura, pistola pulverizadora con depósito superior, 5 unidades.

14-699

¡Advertencia! Antes de utilizarlo, lea atentamente este manual. Lea atentamente estas instrucciones y guárdelas para su uso futuro
uso.

Recomendaciones para un uso seguro del dispositivo

- Utilice equipo de protección personal adecuado para el trabajo que se está realizando.
- Cuando trabaje con materiales inflamables, asegúrese de que haya un flujo de aire adecuado para evitar la creación de una atmósfera potencialmente explosiva.
- Tenga cuidado de que las partes expuestas del cuerpo no estén expuestas a sustancias tóxicas durante el trabajo, ya que estas pueden causar necrosis tisular u otras complicaciones graves. En caso de contacto con sustancias tóxicas, acuda inmediatamente al médico.
- Durante el funcionamiento del dispositivo se puede generar polvo nocivo, especialmente si la habitación no está adecuadamente ventilada.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS GRÁFICOS

1. Lea las instrucciones de funcionamiento y respete las advertencias y precauciones de seguridad que en ellas se incluyen.
2. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
3. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarillas antipolvo).
4. Utilice equipo de protección personal (guantes de protección).
5. Marca de certificación EAC.
6. Marca de certificación del mercado ucraniano

DESCRIPCIÓN DEL DIBUJO Fig. A
1. Boquilla
2. Soporte para colgar
3. Ajuste del flujo de pintura
4. Interruptor de aire
5. Conexión de aire GW
6. Mango
7. Depósito de pintura

DESCRIPCIÓN DE LA FIGURA Fig. B
1. Boquilla
2. Soporte para colgar
3. Contenedor de arena
4. Interruptor de aire
5. Conexión de aire GW
6. Mango

DESCRIPCIÓN DEL DIBUJO Fig. C
1. Boquilla de inflado de ruedas
2. Soporte para colgar
3. Manguera de goma
4. Interruptor de aire
5. Conexión de aire GW
6. Mango
7. Manómetro

DESCRIPCIÓN DEL DIBUJO Fig. D
1. Boquilla
2. Soporte para colgar
3. Manija
4. Interruptor de aire
5. Conexión de aire GW

MANGUERA FLEXIBLE Fig. E

DIAGRAMA DE INSTALACIÓN Fig. F
1. Herramienta neumática
2. Conector rápido
3. Manguera neumática
4. Lubricador
5. Regulador de presión
6. Filtro/separador de agua
7. Válvula de cierre
8. Compresor

MARCAS EN EL DISPOSITIVO

RRRR	-año de fabricación
MM	-mes de fabricación
Y	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-marcación adicional

APLICACIÓN

El conjunto de pistolas está diseñado para pintar, chorrear con arena, bombear y soplar componentes completos.

USO

Pistola de pintura Fig. A

- Apriete la boquilla **(1)** con firmeza y seguridad a la pistola.
- Conecte el conector rápido **(5)** al sistema de aire comprimido.
- Compruebe la estanqueidad y la fiabilidad de las conexiones del sistema de suministro de aire comprimido.
- Sople la manguera de suministro de aire antes de conectarla al sistema. Después de conectar la pistola pulverizadora al sistema, compruebe su funcionamiento presionando el gatillo **(4)**.
- Debería salir un chorro continuo de aire por la boquilla **(1)**.
- Atornille el depósito de pintura **(7)** a la pistola.
- Antes de utilizar la pistola pulverizadora, asegúrese de que se ha limpiado y mantenido correctamente. Conecte la pistola pulverizadora a un sistema compresor equipado con un secador de aire. Apunte la salida de la boquilla **(1)** hacia la superficie que se va a pintar y presione el gatillo **(4)**.
- Al utilizar la pistola pulverizadora, seleccione la presión de funcionamiento adecuada de acuerdo con los datos técnicos. Todos los trabajos de preparación, mantenimiento y reparación deben realizarse con la pistola desconectada del suministro de aire. El uso de la pistola puede generar grandes cantidades de polvo, por lo que es esencial utilizar equipos de protección personal, como gafas y máscaras de seguridad.

Pistola de chorro de arena Fig. B

- Apriete la boquilla **(1)** de forma firme y segura a la pistola.
- Conecte el acoplamiento rápido **(5)** al sistema de aire comprimido.
- Compruebe que el sistema de suministro de aire comprimido no tenga fugas y que las conexiones estén bien fijadas.

- Sople a través de la manguera de suministro de aire antes de conectarla al sistema. Después de conectar la pistola al sistema, compruebe su funcionamiento presionando el gatillo **(4)**.
- Debería salir un chorro continuo de aire por la boquilla **(1)**.
- Atornille el depósito de arena **(3)** a la pistola**.**
- Antes de utilizar la pistola, asegúrese de que se ha limpiado y mantenido correctamente. Conecte la pistola a un sistema compresor equipado con un secador de aire. Apunte la salida de la boquilla **(1)** hacia la superficie que se va a limpiar y presione el gatillo **(4)**.
- Al utilizar la pistola, seleccione la presión de funcionamiento adecuada de acuerdo con los datos técnicos. Todos los trabajos de preparación, mantenimiento y reparación deben realizarse con la pistola desconectada del suministro de aire. El uso de la pistola puede generar grandes cantidades de polvo, por lo que es esencial utilizar equipos de protección personal, como gafas y máscaras de seguridad.

Pistola de inflado de neumáticos Fig. C

- Apriete firmemente y de forma segura la manguera de goma **(3)** a la pistola.
- Conecte el conector rápido **(5)** al sistema de aire comprimido.
- Compruebe que el sistema de suministro de aire comprimido no tenga fugas y que las conexiones estén bien fijadas.
- Conecte la boquilla de inflado de ruedas **(1)** a la válvula de la rueda.
- Apriete el gatillo **(4)** y observe el nivel de presión en el manómetro **(7)**. Una vez alcanzada la presión correcta, suelte el gatillo **(4)** y desconecte la boquilla **(1)**.
- Al utilizar la pistola, seleccione la presión de funcionamiento adecuada de acuerdo con los datos técnicos. Todos los trabajos de preparación, mantenimiento y reparación deben realizarse con la pistola desconectada del suministro de aire. El uso de la pistola puede generar grandes cantidades de polvo, por lo que es imprescindible utilizar equipos de protección individual, como gafas y máscaras de seguridad.

Pistola de aire comprimido Fig. D

- Apriete la boquilla **(1)** de forma firme y segura a la pistola.
- Conecte el acoplamiento rápido **(5)** al sistema de aire comprimido.
- Compruebe que el sistema de suministro de aire comprimido no tenga fugas y que las conexiones estén bien fijadas.
- Presione el gatillo **(4)** hacia la superficie que se va a limpiar.
- Al utilizar la pistola, seleccione la presión de funcionamiento adecuada de acuerdo con los datos técnicos. Todas las actividades de preparación, mantenimiento y reparación deben realizarse con la pistola desconectada del suministro de aire. Durante el funcionamiento de la pistola pueden generarse grandes cantidades de polvo, por lo que es imprescindible utilizar equipos de protección individual, como gafas y máscaras de seguridad.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Una vez finalizado el trabajo, desconecte la pistola del sistema de aire comprimido y limpie la carcasa de la pistola con un paño suave.
- Sople aire limpio a través de la boquilla de la pistola **(1)** durante unos segundos.
- Después de limpiar la pistola, aplique una pequeña cantidad de lubricante a las partes móviles de las juntas.

DATOS DE CLASIFICACIÓN

Kit de pintura con pistola pulverizadora 14-699		
Product	**Parámetro**	**Presión máxima de trabajo**
Pistola inflador de neumáticos		8 bar
Pistola de aire comprimido		8 bar
Pistola engrasadora		8 bar
Pistola pulverizadora de pintura		4 bar
Manguera espiral de 5 m		8 bar
14-699 se refiere tanto al tipo como a la designación de la máquina		

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Los productos no deben desecharse con los residuos domésticos, sino que deben entregarse para su eliminación en instalaciones adecuadas. La información sobre la eliminación puede obtenerse del vendedor del producto o de las autoridades locales. Los equipos usados contienen sustancias que no son neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar el Manual en su totalidad o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia
Producto: Kit de pintura con pistola pulverizadora
Modelo: 14-699
Nombre comercial: NEO TOOLS
Número de serie: 00001 ÷ 99999
El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:
Directiva de máquinas 2006/42/CE
Y cumple los requisitos de las siguientes normas:
EN 1953:2013; EN ISO 11148-8
Esta declaración se aplica únicamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes
añadidos por el usuario final ni las acciones posteriores realizadas por este.
Nombre y dirección de la persona autorizada para preparar la documentación técnica, residente o establecida en la UE:
Firmado en nombre de:
GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski
Representante de documentación técnica GTX Poland
Varsovia, 9 de junio de 2025

(et)
ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE

Värvimiskomplekt, pihusti ülemise paagiga, 5 tk.

14-699

Hoiatus! Enne kasutamist lugege käesolev juhend hoolikalt läbi lugege käesolevad juhised hoolikalt läbi ja säilitage need edaspidiseks kasutamiseks.

Soovitused seadme ohutuks kasutamiseks

- Kasutage tööks sobivaid isiklikke kaitsevahendeid.
- Töötades tuleohtlike materjalidega, tagage piisav õhuvool, et vältida plahvatusohtliku keskkonna tekkimist.
- Veenduge, et töö käigus ei puutuks keha avatud osad kokku mürgiste ainetega, kuna need võivad põhjustada kudede nekroosi või muid tõsiseid tüsistusi. Mürgiste ainetega kokkupuutumise korral pöörduge viivitamatult arsti poole.
- Seadme kasutamisel võib tekkida kahjulik tolm, eriti kui ruum ei ole piisavalt ventileeritud.

PILTIDE SELGITUS

1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid!
2. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
3. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprille, kuulmiskaitseid, tolmumaske).
4. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitsekindad).
5. EAC sertifitseerimismärk.
6. Ukraina turu sertifitseerimismärk

JOONISE KIRJELDUS Joonis A

1. Düüs
2. Riputuskonks
3. Värvi voolu reguleerimine
4. Õhuklapp
5. GW õhuühendus
6. Käepide
7. Värvi mahuti

JOONISE KIRJELDUS Joonis B

1. Düüs
2. Riputuskonks
3. Liivakonteiner
4. Õhuklapp
5. GW õhuühendus
6. Käepide

JOONISE KIRJELDUS Joonis C

1. Ratta täitmise pihusti
2. Riputuskonks
3. Kummist voolik
4. Õhuklapp
5. GW õhuühendus
6. Käepide
7. Manomeeter

JOONISE KIRJELDUS Joonis D

1. Düüs
2. Riputuskonks
3. Käepide
4. Õhuklapp
5. Õhuliitmik GW

PAINDLIK Voolik Joonis E

PAIGALDUSDIAGRAMM Joonis F

1. Pneumaatiline tööriist
2. Kiirühendus
3. Pneumaatiline voolik
4. Õlija
5. Rõhuregulaator
6. Filter/vee eraldaja
7. Sulgeklapp
8. Kompressor

SEADME MÄRGISTUSED

RRRR	-valmistamis aasta
MM	-valmistamise kuu
Y	-täiendav tähis
XXXXX	-seerianumber
NNN	-täiendav märge

KASUTUS

Püstolikomplekt on mõeldud värvimiseks, liivapuhastamiseks, pumpamiseks ja tervete komponentide puhastamiseks.

KASUTAMINE

Värvimispüstol Joonis A

- Kinnitage pihusti **(1)** kindlalt ja turvaliselt püstolile.
- Ühendage kiirühendus **(5)** suruõhusüsteemiga.
- Kontrollige suruõhusüsteemi ühenduste tihedust ja töökindlust.
- Puhasta õhuvarustuse voolik enne selle süsteemiga ühendamist. Pärast pihusti süsteemiga ühendamist kontrolli selle tööd, vajutades päästikule **(4)**.
- Pihustist **(1)** peaks väljuma pidev õhuvool.
- Keerake värvipaak **(7)** püstolisse.
- Enne pihusti kasutamist veenduge, et see on nõuetekohaselt puhastatud ja hooldatud. Ühendage pihusti kompressorisüsteemiga, mis on varustatud õhukuivati. Suunake pihusti otsik **(1)** värvitava pinna poole ja vajutage päästikule **(4)**.
- Pihusti kasutamisel valige tehniliste andmete kohaselt sobiv töörõhk. Kõik ettevalmistus-, hooldus- ja remonditööd tuleb teha pihusti õhuvarustusest lahti ühendatuna. Pihusti kasutamisel võib tekkida palju tolmu, seetõttu on oluline kasutada isiklikke kaitsevahendeid, nagu kaitseprillid ja maskid.

Liivapuhastuspüstol Joonis B

- Kinnitage pihusti otsik **(1)** püstolile kindlalt ja turvaliselt.
- Ühendage kiirühendus **(5)** suruõhusüsteemiga.
- Kontrollige suruõhusüsteemi lekkimise ja ühenduste kindluse suhtes.
- Puhuge läbi õhuvarustuse voolik enne selle ühendamist süsteemiga. Pärast püstoli ühendamist süsteemiga kontrollige selle tööd, vajutades päästikule **(4)**.
- Pihustist **(1)** peaks väljuma pidev õhuvool.
- Keerake liivamahuti **(3)** püstolisse**.**
- Enne püstoli kasutamist veenduge, et see on nõuetekohaselt puhastatud ja hooldatud. Ühendage püstol kompressorisüsteemiga, mis on varustatud õhukuivati. Suunake pihusti väljalaskeava **(1)** puhastatava pinna poole ja vajutage päästikule **(4)**.
- Püstoli kasutamisel valige tehniliste andmete kohaselt sobiv töörõhk. Kõik ettevalmistus-, hooldus- ja remonditööd tuleb teha püstol õhuvarustusest lahti ühendatuna. Püstoli kasutamisel võib tekkida palju tolmu, seetõttu on oluline kasutada isiklikke kaitsevahendeid, nagu kaitseprillid ja maskid.

Rehvide täispumpamise püstol Joonis C

- Kinnitage kummist voolik **(3)** kindlalt ja turvaliselt püstolile.
- Ühendage kiirühendus **(5)** suruõhusüsteemiga.
- Kontrollige suruõhusüsteemi lekkimise ja ühenduste kindluse suhtes.
- Kinnitage rehvi täitmise otsik **(1)** ratta ventiilile.
- Vajutage päästikule **(4)** ja jälgige rõhu taset manomeetril **(7)**. Kui õige rõhk on saavutatud, vabastage päästik **(4)** ja ühendage pihusti **(1)** lahti.
- Püstoli kasutamisel valige tehniliste andmete kohaselt sobiv töörõhk. Kõik ettevalmistus-, hooldus- ja remonditööd tuleb teha püstol õhuvarustusest lahti ühendatuna. Püstoli kasutamisel võib tekkida palju tolmu, seetõttu on oluline kasutada isiklikke kaitsevahendeid, nagu kaitseprillid ja maskid.

Puhkpüstol Joonis D

- Kinnitage pihusti otsik **(1)** kindlalt ja turvaliselt püstolile.
- Ühendage kiirühendus **(5)** suruõhusüsteemiga.
- Kontrollige suruõhusüsteemi lekkimise ja ühenduste kindluse suhtes.
- Vajutage päästikku **(4)** puhastatava pinna suunas.
- Püstoli kasutamisel valige tehniliste andmete kohaselt sobiv töörõhk. Kõik ettevalmistus-, hooldus- ja remonditööd tuleb teha püstol õhuvarustusest lahti ühendatuna. Püstoli kasutamisel võib tekkida palju tolmu, seetõttu on oluline kasutada isiklikke kaitsevahendeid, nagu kaitseprillid ja maskid.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

- Pärast töö lõpetamist ühendage püstol suruõhusüsteemist lahti ja puhastage püstoli korpus pehme lapiga.
- Puhasta püstoli otsik **(1)** mõne sekundi jooksul puhta õhuga.
- Pärast püstoli puhastamist kandke väike kogus määrdeainet tihendite liikuvatele osadele.

HINNANGUANDMED

14-699 pihusti värvimiskomplekt		
Toode	**Parameeter**	**Maksimaalne töörõhk**

Rehvipump		8 bar
Puhkpüstol		8 bar
Määrdepüstol		8 bar
Värvipihusti		4 bar
Spiraalvoolik 5 m		8 bar
14-699 viitab nii masina tüübile kui ka nimetusele		

KESKKONNAKAITSE

Tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb anda kõrvaldamiseks sobivatesse rajatistesse. Teavet kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalikelt ametiasutustelt. Kasutatud seadmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnale neutraalsed. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, registrijärgne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland"), teavitab, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „Juhend"), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsiraamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varssavi
Toode: Värvimiskomplekt pihustiga
Mudel: 14-699
Kaubamärk: NEO TOOLS
Seerianumber: 00001 ÷ 99999
Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:
Masinadirektiiv 2006/42/EÜ
Ja vastab järgmiste standardite nõuetele:
EN 1953:2013; EN ISO 11148-8
Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, nagu see turule viidi, ega hõlma komponente
lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega nende poolt hiljem tehtud toiminguid.
Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress, kes elab või on asutatud ELis:
Allkirjastatud nimel:
GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski
Tehnilise dokumentatsiooni esindaja GTX Poland
Varssavi, 9. juuni 2025